



# التقرير السنوي 2011

تنمية الاقتصاد من خلال تنمية الصادرات  
سعي متواصل وجهد متكامل





فخامة السيد الرئيس محمود عباس (أبو مازن) حفظه الله



## المحتويات

7	كلمة رئيس مجلس الإدارة
9	رسالة المدير العام
11	الجمعية العمومية
12	مجلس الادارة
13	أداء الاقتصاد الفلسطيني
17	تقرير مجلس إدارة مركز التجارة الفلسطيني – بال تريد عن نشاطات المركز للفترة 1/12/2011-31/1/2012
17	استراتيجية مركز التجارة الفلسطيني – بال تريد
20	تطوير الأداء المؤسسي
22	المشاريع الإستراتيجية
23	العلاقة مع مؤسسات القطاع الخاص
24	أهم الإنجازات على صعيد الأهداف الاستراتيجية للمؤسسة
35	التقرير المالي



## كلمة رئيس مجلس الإدارة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الإخوة أعضاء الجمعية العمومية لمركز التجارة الفلسطيني - بال تريد المحترمين

تحية طيبة وبعد ، ،

يشرفي ان اقدم لأعضاء الجمعية العمومية الموقرين نيابة عن مجلس ادارة مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد التقرير السنوي الثاني عشر للمؤسسة للعام ٢٠١١ ، بالإضافة الى البيانات المالية المدققة للعام المنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ . يلقي التقرير الضوء على انشطة وانجازات المؤسسة ليكون بمثابة حلقة مكملة في سلسلة إنجازات المركز والتي تحوي ما بذل من جهود في مختلف النشاطات التي تألف فيما بينها لتقاطع ورؤى رسالة المركز نحو تطوير الصادرات الفلسطينية والمساهمة في زيارتها وبما يعبر عن سعينا الدائم لتحقيق الأهداف المرجوة وبما ينسجم وخطة الحكومة في إنهاء الاحتلال وبناء الدولة الفلسطينية المستقلة وبما يعكس مصالح واهتمامات قطاعنا الخاص.

### الاخوة والأخوات

يسعدنى ان اشير الى انه وخلال العام ٢٠١١ تضافرت وتكاملت كافة الجهود من اجل تمكين المركز من المضي قدما نحو تحقيق الغاية التي انشئ من اجلها وهي تنمية وترويج الصادرات الفلسطينية ، والجدير بالاهتمام بانها باتت اقوى واكثر ثباتا على الرغم من بيئة الاعمال المتباينة وبالرغم من التحديات التي واجهت المؤسسة والتي مازال جزء منها قائما مثل: غياب تمويل دائم للمركز يغطي الخدمات الرئيسية والمصاريف التشغيلية التي يقدمها المركز وإعتماد مركز التجارة الفلسطيني على المشاريع المملوكة من الجهات المانحة المختلفة في تتنفيذ النشاطات والبرامج وخطط المركز بشكل عام بالإضافة الى التأثير في تنفيذ عدد من المشاريع الاستراتيجية للمؤسسة.

لقد شهد النصف الثاني من العام ٢٠١١ زيادة كبيرة في عدد المشاريع الاستراتيجية التي من شأنها تمكين المؤسسة من القيام بدورها كمؤسسة وطنية لتطوير وترويج الصادرات وان تصبح اكثر ترکيزا على تنمية وترويج الصادرات الفلسطينية والعمل بشكل مركز مع الشركات والقطاعات الواعدة . وفي هذا السياق فان مشروع تطوير الصادرات الفلسطينية الممول من الوكالة الكندية للتنمية وبرنامج تحسين وتعزيز القدرة التنافسية للمنتجات الفلسطينية والممول من الاتحاد الأوروبي تشكل اهم المشاريع الاستراتيجية للمركز في المرحلة القادمة.

## **الإخوة والأخوات،**

ان أهمية تطوير وزيادة الصادرات تتضح في خلق فرص عمل جديدة، وإصلاح العجز في ميزان المدفوعات، وجذب الاستثمار الخاص المحلي والأجنبي ومن ثم تحقيق معدلات نمو مطردة، حيث يسعى مركز التجارة الفلسطيني باستمرار للمساهمة في زيادة الصادرات وذلك من خلال تنظيم الأنشطة الهدافة ونشر ثقافة التصدير بما ينعكس إيجاباً على زيادة حجم التجارة الخارجية.

وفي الختام نأمل بأن يحقق العام الجاري مزيداً من الإنجازات والنجاحات التي تتطلب من أرضية صلبة ليتم البناء على ما تم تحقيقه وما سيتم تحقيقه من خلال المشاريع الاستراتيجية التي ينفذها المركز مع كافة الشركاء، وهنا اسمحوا لي باسمكم جميعاً ان اتوجه بالشكر للسلطة الوطنية الفلسطينية ونخص بالذكر وزارة الاقتصاد الوطني وان نسجل اعتزازنا بدور الشركاء والأصدقاء الذين تفهموا دور بال تريد المركزي في تتميم الصادرات وعملوا معنا وقدموا الدعم اللازم لتمكيننا من القيام بهذا الدور الاستراتيجي ، وكذلك تفاعل أعضاء الهيئة العامة للمركز مع مساعينا وأنشطتنا وهو بمثابة الدور الرئيسي والهام في دعم المركز للمضي قدماً في تنفيذ رسالته ودعم المنتج الوطني واستثمار كل الفرص السانحة للترويج لمنتجاتها التي نجحت في تجاوز العديد من الصعوبات وحظيت بالمصداقية في مختلف الأسواق التي وصلت إليها، كما يسعدني ان اشكر زملائي اعضاء مجلس الادارة على كل ما قدموه للمركز من وقت وجهد وفك تطوعاً لا يمانهم العميق برسالته واهدافه، وايضاً كل الشكر والتقدير لكل موظفات وموظفي بال تريد الذين يواصلون عملهم الدؤوب لضمان استمرار نجاح المركز، فالشكر والتقدير لهؤلاء جميعاً، مؤكدين للجميع اتنا سننسعى دائماً نحو الأفضل مساهمين إن شاء الله في بناء دولتنا المنشودة فلسطين وعاصمتها القدس الشريف باذن الله تعالى.

**عرفات أبوسنيمة**

**رئيس مجلس الإدارة**

٢٠١١/١٢/١٣

## رسالة المدير العام

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحية طيبة وبعد ،

انه لمن دواعي سروري البالغ ان اشير الى ان مركز التجارة الفلسطيني قد اتم عامه الثاني عشر وقد حقق العديد من الانجازات والتي جعلت من العام ٢٠١١ عاما مميزا في إطار توجه المركز صوب التركيز على تنمية وترويج الصادرات الفلسطينية والذي يتضح جليا في العديد من القرارات الاستراتيجية التي تم تبنيها من قبل مجلس الادارة والتي تعتبر مرجعا أساسيا للمرحلة القادمة حيث يعتبر العام ٢٠١١ الخطوة الأولى والمكملة لما أنجز في إطار مسيرة تطوير وترويج الصادرات الفلسطينية، فقد تميز هذا العام بالعديد من الفعاليات والأنشطة التخصصية وذلك وفق خطط مدروسة ومنهجيات عمل تؤسس لمنظومة عمل متكاملة تتanaxع والاهداف التي يسعى المركز لتحقيقها.

إن هذا التقرير يوثق أبرز ما تم تفدينه وانجازه للفترة الواقعة بين ١/١٢-١/٣١، ٢٠١١، بحيث يعكس مدى التناجم والانسجام بين المشاريع والنشاطات التي تم تفديتها وفق استراتيجيات موجهة لتنمية الصادرات. حيث شهد هذا العام إطلاق مشروع تنمية الصادرات الفلسطينية بدعم من الوكالة الكندية للتنمية الدولية (CIDA) والذي يهدف إلى زيادة الفرص التصديرية للشركات الفلسطينية من قطاعات مختلفة والتي لديها القدرة على التصدير وخلق فرص عمل جديدة، بالإضافة إلى العمل على زيادة ورفع قدرات موظفي المركز لتقديم أفضل الخدمات إلى القطاع الخاص الفلسطيني وأيضا إعادة تقييم الخدمات المقدمة من المركز وامكانية تطويرها وتفعيلاها بحيث تلبى جميع الاحتياجات، هذا بالإضافة إلى أنه ومن خلال هذا المشروع سيتم العمل على إعداد استراتيجية المركز لسنوات ٢٠١٦-٢٠١٢ والتي تعتبر المرجع الرئيسي لبال تريد في تفديذ نشاطاتها وبرامجها في مجال تطوير وترويج الصادرات كما وسيدعم المشروع بال تريد للمضي قدما نحو تنويع الحوار بين القطاعين العام والخاص فيما يتعلق بسياسات التجارة وتوفير المعلومات التجارية المطلوبة للقطاع الخاص الفلسطيني.

ومن جانب آخر فقد سجل هذا العام قصص نجاح وجهوداً مدروسة من حيث البدء وبالشراكة الكاملة مع وزارة الاقتصاد الوطني بتنفيذ برنامج تسهيل وتنمية التجارة وزيادة القدرة التنافسية للمنتجات الفلسطينية والممول من الاتحاد الأوروبي والذي مكثنا بالبدء لاعداد الاستراتيجية الوطنية للتصدير والتي تهدف الى تقديم اطار وطني للاقتصاد الفلسطيني يكون له دور فاعل في توزيع الموارد (المالية، المؤسسية والبشرية) واستغلالها بهدف تحقيق الاولوية لتنمية الصادرات.

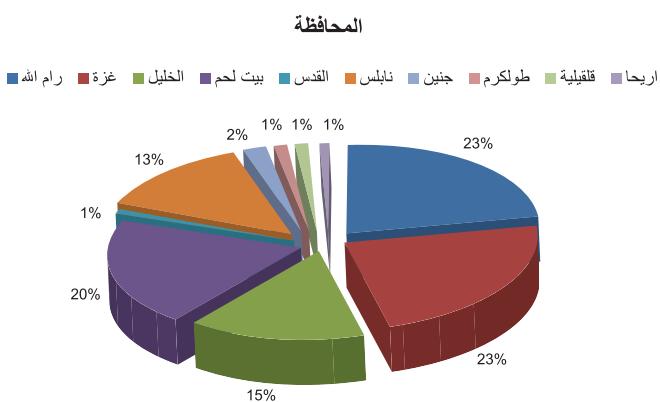
وكان من الطبيعي ان تتضمن برامجنا العديد من الانشطة في مجال تنمية وترويج الصادرات حيث تم تنظيم العديد من المعارض الدولية والمحلية المدعومة من البنك الاسلامي للتنمية وكذلك لقاءات رجال الاعمال وخاصة تلك الممولة من الوكالة الالمانية للتعاون الدولي GIZ الأمر الذي ساهم بدوره في تسهيل دخول اسواق جديدة وفتح الافق امام القطاعات والشركات التصديرية.

ختاما ، نتقدم بالشكر لمجلس الإدارة والجهود التي بذلت لتحقيق الأفضل دائما ، ولكافأة العاملين في المركز على ما بذل من جهود والانسجام والعمل بروح الفريق، والى أعضاء الهيئة العامة للمركز وكذلك شركائنا وزاراتنا وكل من ساهم وتعاون معنا، ونؤكد للجميع أننا ماضون قدما كما عهديتمونا دائما وكلی أمل أن يكون هذا التقرير جامعا لأبرز ما تحقق من إنجازات خلال هذا العام، متطلعين سويا الى الأفضل دائما في المرحلة القادمة.

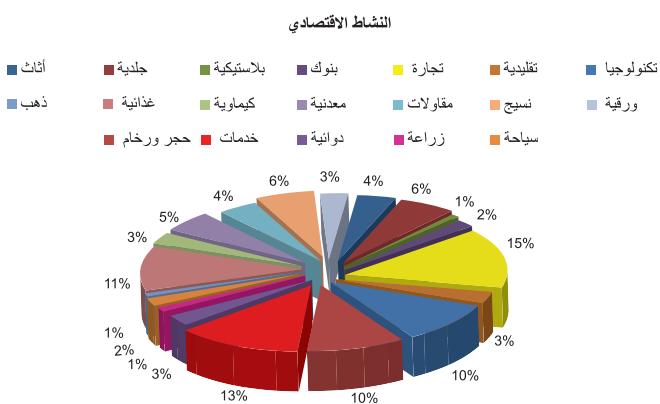
حنان طه  
المدير العام  
٢٠١١/١٢/١٣

## الجمعيّة العموميّة

وصل عدد الأعضاء في مركز التجارة الفلسطيني بال تريد عام ٢٠١١ إلى ٢٠٨ اعضاء من مختلف المدن الفلسطينيّة.



توزيع أعضاء مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد في عام ٢٠١١ على مختلف القطاعات الاقتصادية، إلا أن قطاع التجارة كان له الحصة الأكبر بينه قطاع الخدمات.



## مجلس الادارة



عرفات عصفور

رئيس مجلس الادارة



سمير حللة



ايد جودة

أمين سر مجلس الادارة



فيصل الشوا

نائب رئيس مجلس الادارة



عنان عنباوي



تيسير الأستاذ



إبراهيم برهيم



لياس العرجا



منصور نصار



وديع المصري



طارق أبو الفيلات



فؤاد هنية

## اداء الاقتصاد الفلسطيني

تعتبر فلسطين منطقة صغيرة جغرافياً وتعد من الدول النامية اقتصادياً وتقع إلى جانب اقتصاد متتطور ومهيمن وهو إسرائيل، بالإضافة إلى ذلك فإن الاقتصاد الفلسطيني يفتقر إلى السيادة الكاملة كما أنه محصور ومشتت جغرافياً بفعل اجراءات الاحتلال التعسفية المتعددة الأمور التي تحد من أداء القطاع الخاص في الضفة الغربية وقطاع غزة كما تحد من التوسع في الأعمال خارج مراكز المدن وتمتنع المشاريع الصغيرة من زيادة الفاعلية بسبب ارتفاع التكاليف للسبب نفسه. علاوة على ذلك فإن الفصل القسري بين الضفة الغربية وقطاع غزة يعتبر قضية أخرى إذا ما افترض بالانقسام الجغرافي الأمر الذي يزيد من الفرق الاقتصادية والسياسية.

وبالرغم من التحديات الرئيسية والدمار الذي حصل عبر سنوات الاحتلال والسيطرة الإسرائيلية وعدم الاستقرار السياسي، فإن الاقتصاد الفلسطيني ما زال يملك فرصة مستقبلية للنمو والتطور إذا ما توفرت له البيئة المناسبة للأعمال. ولذلك فإن إعادة إحياء الاقتصاد عبر تنمية مستدامة يعتبر ضرورة ملحة من أجل الحد من الفقر والاعتماد على المساعدات الخارجية. فالنمو المستدام طويل الأمد للاقتصاد الفلسطيني يعتمد على التقديم السياسي والاستقرار وكذلك تحسن قدرة الشركات في الوصول إلى الأسواق الإقليمية والعالمية بمنتجات ذات جودة عالية وتنافسية.

### أداء الاقتصاد الفلسطيني خلال عام ٢٠١١ .. نمو في معظم الأنشطة الاقتصادية

سجل الناتج المحلي الإجمالي ارتفاعاً بنسبة ٥٪ خلال الأربع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠ بواقع ٨٪ في الضفة الغربية و ٧٪ في قطاع غزة. حيث تركز النمو في الأنشطة الاقتصادية الرئيسية ذات المساهمة الأعلى نسبياً في الناتج المحلي الإجمالي ومنها أنشطة الزراعة وصيد الأسماك، الإنشاءات، تجارة الجملة والتجزئة، النقل والتخزين والاتصالات، الخدمات، الإدارة العامة والدفاع، حيث سجل نشاط الإنشاءات أعلى نسبة نمو خلال تلك الفترة بنسبة ٥٪. كما ارتفع نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي بنسبة ٢٪ وذلك خلال الأربع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠.

### ارتفاع في الواردات والصادرات خلال الأربع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١

أما على صعيد حركة التجارة الخارجية في فلسطين والتي تمثل في إجمالي الصادرات والواردات فقد شهدت الأربع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١ ارتفاعاً في حجم الصادرات بنسبة ١٦٪ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠، مقابل زيادة في الواردات بنسبة ٠٪ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠.

## الاقتصاد الفلسطيني.. اقتصاد خدمي

يشكل قطاع الخدمات النسبة الأعلى من إجمالي الناتج المحلي مقارنة مع القطاعات الأخرى، وقد شهد هذا القطاع نمواً في الناتج خلال الأرباع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١ بنسبة ٦,٩٪ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠. قابله ارتفاع في إجمالي عدد العاملين في نفس القطاع بنسبة ١,٦٪.

### النشاط الصناعي يشكل ١٢,٧٪ من إجمالي الناتج المحلي

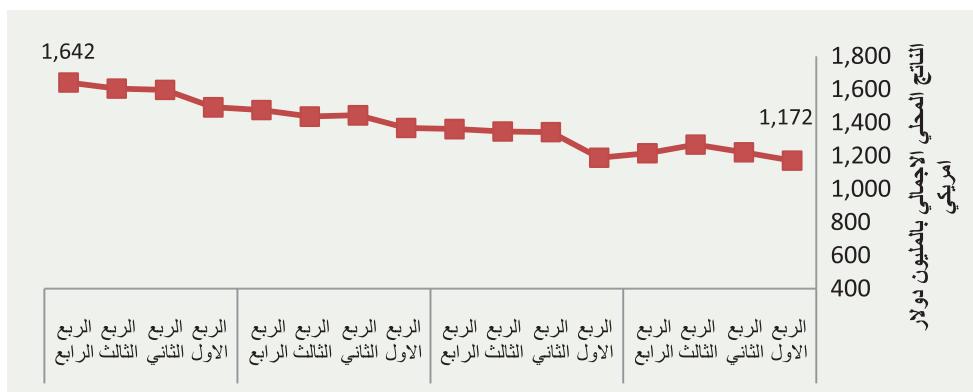
شهد إنتاج القطاع الصناعي نمواً خلال الأرباع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١ بنسبة ١١,٤٪ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠، قابله ارتفاع في إجمالي عدد العاملين في نفس القطاع بنسبة ١٤,٩٪.

### النشاط الزراعي يحوز على ٥,٩٪ من إجمالي الناتج المحلي

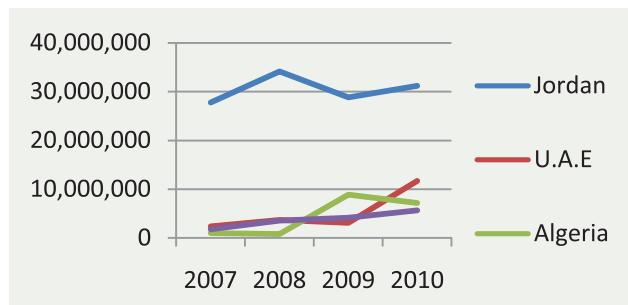
شهد إنتاج القطاع الزراعي نمواً خلال الأرباع الثلاثة الأولى من عام ٢٠١١ بنسبة ٥,٩٪ مقارنة مع نفس الفترة من عام ٢٠١٠، قابله ارتفاع في إجمالي عدد العاملين في نفس القطاع بنسبة ٦,٣٪.

## ٢٠١١

أشارت التقديرات الأولية بالأسعار الثابتة إلى نمو الناتج المحلي الإجمالي للأراضي الفلسطينية خلال العام ٢٠١١ بنسبة ٧,٠٪، بالمقارنة مع العام ٢٠١٠. كما وسجل خلال الربع الرابع من عام ٢٠١١ ارتفاعاً بنسبة ٢,٢٪ بالمقارنة مع الربع الثالث من العام ٢٠١١، وارتفاعاً نسبته ١١,٢٪ مقارنة مع الربع المناظر من عام ٢٠١٠. وفي الضفة الغربية، سجل ارتفاعاً نسبته ٢,٩٪ خلال الربع الرابع من عام ٢٠١١ مقارنة مع الربع الثالث من العام ٢٠١٠. وفي قطاع غزة سجل ارتفاعاً نسبته ٥,٥٪ مقارنة مع الربع الثالث من عام ٢٠١١ حيث بلغت قيمة الناتج المحلي الإجمالي خلال الربع الرابع من عام ٢٠١١ بالأسعار الثابتة في الضفة الغربية ٢٠٣ مليون دولار أمريكي، وفي قطاع غزة ٤٣٩ مليون دولار أمريكي.



كما شهد عام ٢٠١٠ زيادة للتعامل مع الدول العربية، ويعتبر الأردن الشقيق إحدى الدول المستوردة للبضائع الفلسطينية والممر الرئيسي للتجارة الفلسطينية إلى الأسواق العربية بشكل خاص وإلى بعض الأسواق العالمية بشكل عام، وقد بلغ إجمالي الصادرات الفلسطينية للأردن عام ٢٠١٠ ما يقارب ٣١,٢ مليون دولار وبنسبة نمو ٨٪ عن عام ٢٠٠٩ تليه دول الإمارات العربية المتحدة حيث بلغ إجمالي الصادرات في عام ٢٠١٠ حوالي ١١,٧ مليون دولار وبنسبة نمو ٣٢٪ عن عام ٢٠٠٩ والمملكة العربية السعودية لتصل عام ٢٠١٠ إلى ٦,٥ مليون دولار ونسبة نمو حوالي ٣٥٪ عن عام ٢٠٠٩. الرسم البياني التالي والجدول يوضحان النمو في التصدير إلى بعض الدول العربية للأعوام ٢٠٠٧-٢٠١٠.



وبالنظر إلى القطاعات التصديرية الواudedة والى تحليل السوق الذي قام به مركز التجارة الفلسطيني وكذلك الدروس المستفادة في مجال تطوير التجارة على مدى العقد الماضي، فإن القطاعات الصناعية التالية تعتبر من أهم القطاعات الواudedة للتصدير على المدى القريب والبعيد وذلك نظراً إلى ادائها ومساهمتها في الاقتصاد الفلسطيني ودورها المهم في الحفاظ على فرص العمل وزيادتها: (الصناعات الغذائية، الإنشاءات، الحجر والرخام، الصناعات الدوائية، السياحة، الصناعات الجلدية، الألبسة والنسيج، الأثاث والاتصالات وتكنولوجيا المعلومات). كما شهدت الفترة السابقة نمواً ملحوظاً لتصدير المنتجات الزراعية كالأعشاب الطبية، التمور، وزيت الزيتون وغيرها.



وتعكس مؤشرات نمو الاقتصادي الفلسطيني حجم اقتصادنا الصغير والمستويات الدنيا التي وصل اليها خلال الاعوام السابقة، كما تعكس وبشكل لا يقبل الشك الحاجة الماسة إلى دعم القطاع الخاص وبكافأة السبل كونه المحرك الاساسي للتنمية وتوفير كافة متطلبات نموه والتي في كثير من الاحيان لا ترتبط بالمعيقات والتحديات التي يفرضها الاحتلال الإسرائيلي، بل ترتبط وبشكل مباشر إلى قضايا اجرائية وقانونية يجب العمل على تعديليها بما يخلق البيئة الممكنة لاقتصاد فرض نفسه كأحد اعمدة الصمود والمقاومة خلال الفترة المنصرمة.

## تقرير مجلس إدارة مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد عن نشاطات المركز للفترة ٢٠١١/١٢/٣١ - ٢٠١١/١٢/٢١

تميز العام ٢٠١١ في كونه استمرار لنهج مستمر في استكمال مسيرة كانت حافلة بالأعمال والإنجازات ، والاستفادة من تجارب سنوات سابقة ، ليراكم على النجاحات التي حققها مستفيداً من تجربته في محطات أخرى لتجاوز العقبات والمعيقات التي تعترضه .

وخلال هذا التقرير والذي يوثق ما تم انجازه من نشاطات وبرامج خلال هذا العام ، حيث جاء تنفيذ تلك البرامج والأنشطة وإنجازها تويجاً لجهود تراكمية تحققت عبر السنوات السابقة ، وبرؤية يحكمها الحرص على تحقيق مزيد من النجاح على صعيد تتميمة الصادرات الفلسطينية وترويجها على المستويين العالمي والوطني .

ان هذا التقرير يرصد ويوثق ما تم تنفيذه وإنجازه من نشاطات وفعاليات رئيسية ، للفترة الواقعة بين ٢٠١١/١٢/٢١ - ٢٠١١/١٢/٣١ ، من حيث:

**أولاً: استراتيجية المركز**

**ثانياً: تطوير الأداء المؤسسي**

**ثالثاً: المشاريع الاستراتيجية**

**رابعاً: العلاقة مع مؤسسات القطاع الخاص**

**خامساً: أهم الانجازات على صعيد الأهداف الاستراتيجية للمؤسسة**

وان توثيق تلك البرامج والأنشطة قد تم من خلال التركيز على وضع المؤشرات الرئيسية لها بعيداً عن التفصيل، حيث يوجد لكل نشاط تقريراً مفصلاً خاصاً به.

### **أولاً: استراتيجية مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد**

لقد عمل بال تريد على تنفيذ برامجها ونشاطاته للعام ٢٠١١ بناءً على وضع رؤيته وقرارته لاستراتيجية تطوير الصادرات التي تم التركيز عليها والتي تحدد دور بال تريد في تحقيق مهمته في تتميمة الصادرات باعتباره محركاً أساسياً للنمو الاقتصادي في فلسطين والأهداف المرتبطة بها لتنمية القدرات ، وتطوير وتتوسيع الأسواق وتحسين بيئة الأعمال.

ان استراتيجية بال تريد لعام ٢٠٠٥ تعتبر مرجعاً أساسياً لاستراتيجية بال تريد ، حيث ان العديد من الاستراتيجيات والبرامج المقترحة مازالت قابلة للتنفيذ ولكن تحتاج الى تطوير وتحديث بحيث تركز بشكل اساسي على الصادرات ، اخذة بعين الاعتبار جميع المتغيرات السياسية والاقتصادية المحلية والعالمية بالإضافة الى مخرجات الاستراتيجية الوطنية للتصدير والتي بدا العمل على اعدادها حيث

انها تعتبر مصدر مهم وحيوي على مستوى وضع اجندة السياسات الوطنية، والحكومة، والممولين بالإضافة الى كل الجهات ذات العلاقة والتي تساعده في اتخاذ القرارات الخاصة بوضع الاولويات الوطنية بالإضافة التي توجيه الممولين لتبني وتمويل المشاريع التي من شأنها العمل على تنفيذ الخطة الوطنية.

يتمثل الهدف الرئيسي لبال ترید في قيادة مسيرة تتميم الصادرات الفلسطينية والمساهمة كعنصر فاعل لتحقيق تتميم مستدامة لللاقتصاد الوطني ، وبصفته المؤسسة الوطنية لتنمية الصادرات وكونه يحتوي على قاعدة عضوية تضم ما يقارب من ٣٠٠ شركة فلسطينية رائدة، فإن المركز يعمل على تعزيز خلق بيئة تنافسية وممكنة للعمل التجاري كما يلتزم بتحسين التنافسية التجارية من خلال ترويج الصادرات وبناء القدرات لدى شركات القطاع الخاص.

إن نشاطات وخدمات بال ترید تقوم وفق استراتيجيات موجهة على أساس قطاعي لتنمية الصادرات، وتعززها عملية تقييم للفرص والمعيقات عبر مختلف القطاعات ويتم العمل بهذه الإستراتيجيات من خلال مجموعة متكاملة من الخدمات والنشاطات بهدف تشجيع القطاعات الأساسية بحيث تصبح قادرة على التصدير للأسوق المستهدفة.

#### • الغاية الرئيسية للمركز

تتمثل الغاية الرئيسية لبال ترید في قيادة عملية تتميم الصادرات باعتبارها محرك رئيسي للتنمية المستدامة في فلسطين

#### • رؤية المركز

أن تصبح المؤسسة الوطنية لتنمية وترويج الصادرات حسب افضل الممارسات العالمية

#### • المهمة الرئيسية

تنمية الصادرات في فلسطين، من خلال:

١. السعي الحثيث لخلق بيئة تنافسية داعمة للأعمال.
٢. تعزيز القدرة التنافسية من خلال تتميم القدرات والترويج التجاري.
٣. الترويج لأفضل التطبيقات والمواصفات الدولية ما بين الشركات والأفراد ومؤسسات القطاع الخاص.
٤. توفير المعرفة وتطبيقاتها الداعمة للصادرات.

#### • المنهجية الاستراتيجية لعمل بال ترید

يعتمد بال ترید في تنفيذ استراتيجيته لتنمية الصادرات الفلسطينية على عدد من الاستراتيجيات المتراقبة:

##### ١. تحليل القدرة التنافسية للقطاعات التصديرية / المنتجات

يتم ذلك بدراسة القطاعات والمنتجات المختلفة لتحديد امكانيات وفرص التصدير والسوق الواعدة لهذه المنتجات . ان تحليل القطاعات والمنتجات من شأنه ان يساعد في تحديد قطاعات ومنتجات محددة ذات قدرات تصديرية حقيقة وفرص تسويقية محددة مما يعطى المجال للتركيز اكثر على الاسواق المستهدفة والعمل مع الشركات وتطويرها وتطوير منتجاتها لزيادة الفرص التصديرية لها.

## ٢. تحليل سلسلة القيمة المضافة

يعمل المركز على القيام بتحليل مفصل للمنتجات والقطاعات الفرعية التي تم اختيارها وذلك لتحديد العوامل المؤثرة في الأداء التصديرى لهذه المنتجات على سبيل المثال لا الحصر: توجهات الأسعار العالمية ، المنافسة، التكنولوجيا المستخدمة، الحصول على التمويل، البيئة القانونية للأعمال، ...).

مخرجات هذا التحليل سوف تكون أحدى المدخلات الالزمة لصياغة السياسات والاستراتيجيات التجارية و الصناعية لفلسطين بالإضافة إلى برنامج تطوير الشركات .

## ٣. تأهيل الشركات:

سوف يتم الأخذ بعين الاعتبار نتائج تحليل سلسلة القيمة والذي من خلاله تم تحديد المنتجات والأسواق الوعادة. حيث يتم اجراء تشخيص وتقدير شامل لقياس مدى جاهزية الشركات التي تنتج هذه المنتجات للتصدير. هذا التشخيص سوف يحدد الثغرات التي تحتاج الشركات فيها للمساعدة والدعم الفني وذلك لتمكنها من تصدير منتجاتها وزيادة فرصها التصديرية. أن دراسة الأسواق الوعادة وذلك بهدف توفير المعرفة الالزمة للشركات لدخول أسواق التصدير هي جزء اساسي من التشخيص، كما أن نتائج التشخيص سوف تساهم في تصميم خطة تسويقية لكل شركة، والتي تحدد التدخلات المطلوبة لمساعدة هذه الشركات لزيادة فرصها التسويقية.

## ٤. برنامج دخول الأسواق

بعد تقديم الدعم الفني اللازم للشركات بحيث تصبح جاهزة للتصدير سيتم ادراج مشاركة الشركة ضمن النشاطات التي يشملها برنامج دخول الأسواق وهي : المشاركة في المعارض ، لقاءات رجال الاعمال وغيرها من النشاطات الترويجية المتخصصة مما يساهم في زيادة حجم الصادرات للشركات المحلية ودخول أسواق جديدة وتوفير المعلومات التجارية عن الأسواق المستهدفة للمنتجات والقطاعات التي تم تحديدها.

يدعم تنفيذ هذه الاستراتيجية مجموعة من السياسات التجارية على المستويين :

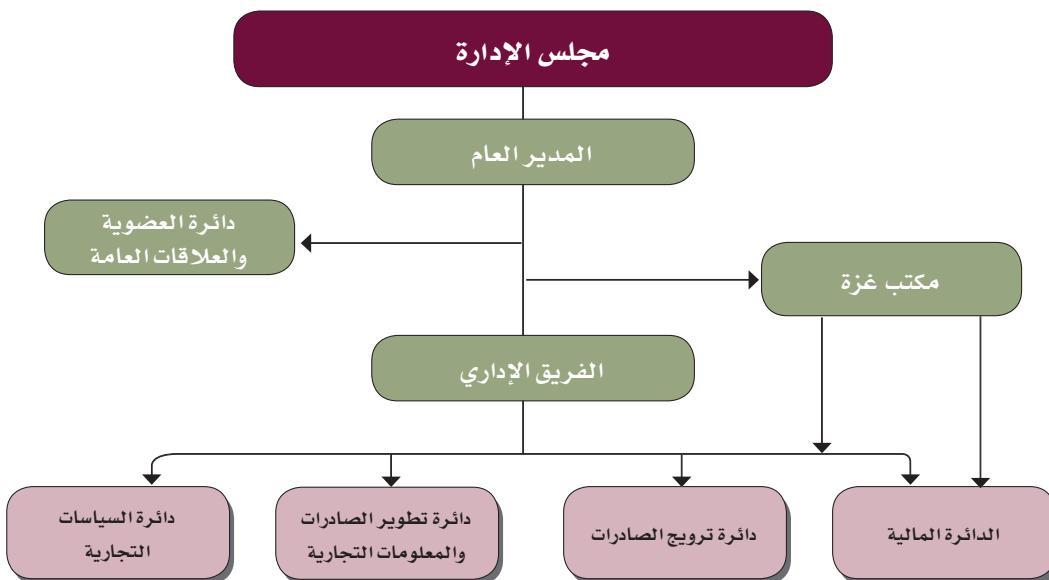
١. السياسات المباشرة في تنمية الصادرات: دراسة وتحليل واقع المعابر التجارية وتاثيرها على زيادة ونمو الصادرات الفلسطينية بالتركيز على المنتجات والقطاعات والأسواق التي تم تحديدها مسبقا، بالإضافة الى العمل على زيادة الاستفادة من الاتفاقيات التجارية الموقعة مع هذه الدول ودراسة الاثار المترتبة على القطاعات / المنتجات التي تم تحديدها مسبقا من الانضمام الى منظمة التجارة الدولية.

٢. Macro level الاقتصاد الوطني الشامل – السياسات الافقية لتحسين البيئة الممكنة للأعمال: يتمثل في الدور الفاعل لمركز التجارة الفلسطيني في تنفيذ عدد من النشاطات والبرامج التي تساهم في تحسين البيئة المواتية للأعمال والمتعلقة في: تسهيل التجارة، تمويل التجارة وحواجز التصدير و الاتفاقيات التجارية و منظمة التجارة العالمية.

## ثانياً: تطوير الاداء المؤسسي

ضمن رؤية المؤسسة بأن تصبح المؤسسة الوطنية لتنمية وترويج الصادرات حسب افضل الممارسات العالمية فقد تم انجاز ما يلي:

١. تم عقد سبعة اجتماعات لمجلس ادارة بالترىد خلال عام ٢٠١١ واجتمع واحد للجمعية العمومية تمخض عن العديد من القرارات والتوصيات الاستراتيجية التي شددت على زيادة التركيز والفاعلية وجودة العمل في مجال تطوير وترويج الصادرات والذي من شأنه ان يعزز دور بالترىد كمؤسسة وطنية لتنمية وترويج الصادرات الفلسطينية وتمكينه من تفزيذ خطته الاستراتيجية وتقديم افضل الخدمات للقطاع الخاص من خلال التعاون والتنسيق الكامل مع جميع الجهات ذات العلاقة.
٢. انتخاب مجلس ادارة جديد بتاريخ ٢٠ ابريل ٢٠١١.
٣. تعيين السيدة حنان طه مديرًا عاماً للمؤسسة.
٤. تعديل الهيكل الوظيفي للمؤسسة بحيث تكون قادرة على تقديم خدمات تطوير وترويج الصادرات بطريقة مستدامة ومستمرة، وذلك بتحديد عدد الدوائر في بال ترید ومرجعيتها.



٥. العمل على تخفيض التكاليف التشغيلية للمركز بحيث تكون مؤسسة تعمل بأفضل المعايير والوسائل الدولية.
٦. اعادة جدولة الديون والتزام بتقديم دعم مالي (٤٢ الف دولار امريكي ) من عدد اعضاء مجلس الادارة للمركز بهدف مساعدته للخروج من الازمة المالية التي مر بها خلال العام الماضي.
٧. اصدار مجلة الكترونية شهرية يتم توزيعها على الاعضاء بهدف التواصل مع الاعضاء ووضعهم باهم النشاطات التي ينفذها المركز.

٨. لقد تم العمل على وضع كافة الآليات التي تضمن تنفيذ التوجهات الاستراتيجية المنبثقة عن مجلس الادارة الامر الذي انعكس بشكل واضح في وضع الآليات والسياسات التي من شأنها تسخير البرامج الاستراتيجية لخدمة هذه التوجهات وفي العمل المستمر لتوفير وادارة كافة الامكانيات لتوفير كافة الالتزامات التي اقرها مجلس الادارة . وفي هذا الاطار تم البدء بالعمل على توفير كافة متطلبات وضع استراتيجية للمركز تأخذ بعين الاعتبار كافة التحديات وبالاخص توفير متطلبات القطاع الخاص الفلسطيني من المركز بحسب المهمة والغاية التي انشئ من اجلها ، وفي هذا الاطار تم عمل ما يلي:

- اجراء مسح ميداني شامل ٤٠٠ شركة من القطاع الخاص في فلسطين بهدف تقييم الخدمات المقدمة من بال تريد ومدى اهميتها للقطاع الخاص والتعرف على الخدمات التي يتوقعها القطاع الخاص من بال تريد . نتائج هذا المسح الميداني ستساهم في تحسين واضافة خدمات جديدة تلبي احتياجات القطاع الخاص الفلسطيني وتشمل بشكل واضح في استراتيجية بال تريد المرحلة القادمة.
- تم الانتهاء من تقييم المؤسسة من قبل خبراء من مركز التجارة العالمي من حيث الهيكل الوظيفي ، الخدمات المقدمة للقطاع الخاص، علاقة المؤسسة بالمؤسسات التي تقدم خدمات للقطاع الخاص، قدرة وكفاءة الموظفين لتنفيذ استراتيجية المؤسسة. وقد قدم التقرير عددا من التوصيات التي من شأنها ان تزيد من فعالية المؤسسة لتقديم افضل الخدمات وتحافظ على استمرارية المركز .

### **ثالثاً: المشاريع الاستراتيجية**

تم العمل مع وزارة الاقتصاد الوطني والممولين للبدء بتنفيذ المشاريع الإستراتيجية والتي عمل المركز على إنجازها خلال الفترة السابقة، (مشروع تطوير الصادرات والممول من الوكالة الكندية للتنمية وبرنامج تنمية التجارة وزيادة القدرة التصافية للمنتجات الفلسطينية والممول من الاتحاد الأوروبي. وفي هذا الإطار تم إنجاز ما يلي:

- أطلق مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي / برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني (UNDP-PAPP)، ومركز التجارة الدولية (ITC) مشروع تنمية الصادرات الفلسطينية والذي سيستمر لمدة أربع سنوات ويدعم من الوكالة الكندية للتنمية الدولية (CIDA) .

يهدف هذا المشروع إلى زيادة الفرص التسويفية للشركات الفلسطينية من قطاعات مختلفة وبشكل خاص الشركات المتوسطة والصغيرة ومتناهية الصغر والتي لديها القدرة على التصدير وخلق فرص عمل، سيتم تنفيذ هذا المشروع من قبل مركز التجارة الفلسطيني (بال تريد) بإدارة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP وبمساندة من مركز التجارة الدولية الذي يملك الخبرة الفنية والاستشارية في مجال بناء القدرات التجارية، كما وسيدعم المشروع بال تريد للمضي قدما نحو تعزيز الحوار بين القطاعين العام والخاص فيما يتعلق بالسياسات التجارية وتوفير المعلومات التجارية المطلوبة للقطاع الخاص الفلسطيني .

وخلال تنفيذ المشروع سيتم الاهتمام بشكل خاص بقضايا البيئة والنوع الاجتماعي لما لها من أهمية، حيث أن مثل هذه القضايا لها دورها في تطوير التجارة.

بحلول نهاية المشروع تصبح شركات القطاع الخاص المستهدفة جاهزة لفتح أسواق جديدة وقدرة على زيادة صادراتها وكذلك حصتها السوقية، أما بالنسبة لبال تريد فيصبح مؤسسة أكثر قدرة واستمرارية لدعم التجارة وتطوير الصادرات الفلسطينية بما يخدم القطاع الخاص الفلسطيني.



- توقيع اتفاقية لمجموعة مشاريع ضمن برنامج تنويع التجارة وتعزيز القدرة التنافسية والممول من الاتحاد الأوروبي.

تم توقيع اتفاقية لإدارة وتنفيذ رزمة من المشاريع الإستراتيجية ضمن برنامج تنويع التجارة وتعزيز القدرة التنافسية والممول من الاتحاد الأوروبي في ٢١-١١-٢٠١٢ وبالشراكة مع وزارة الاقتصاد الوطني، يهدف هذا البرنامج إلى تعظيم المساهمة المباشرة في النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية من خلال تعزيز التنافسية وزيادة حجم الصادرات الفلسطينية من البضائع والخدمات من خلال ثلاثة محاور أساسية متمثلة بالمشاريع التالية (مشروع تسهيل التجارة عبر الممرات الحدودية - المرحلة الثانية، الإستراتيجية الوطنية للتصدير، وتحرير التجارة بالخدمات).



#### رابعاً: العلاقة مع مؤسسات القطاع الخاص

تم العمل والتنسيق مع كافة مؤسسات القطاع الخاص ذات العلاقة وذلك لايجاد سبل التعاون في تنفيذ البرامج المختلفة بما يخدم القطاع الخاص بشكل متكامل والابتعاد عن التكرار والتنافسية ما بين مؤسسات القطاع الخاص. وفي هذا الإطار قام المركز بعقد وتنظيم العديد من الزيارات والاجتماعات لمؤسسات القطاع الخاص والتي شملت (اتحاد الغرف التجارية، اتحاد جمعيات رجال الاعمال، مجلس الشاغبين الفلسطيني واتحاد انطمة المعلومات، بالإضافة إلى العديد من الاتحادات التخصصية في القطاعات الاقتصادية المختلفة).

## **خامساً: أهم الانجازات على صعيد الأهداف الاستراتيجية للمؤسسة**

### **الهدف الاستراتيجي الأول:**

تنويع أسواق التصدير وزيادة القدرة التنافسية للمنتجات الفلسطينية عبر زيادة حصتها في السوق المحلية وزيادة قيمة صادراتها للأسواق الدولية.

ضمن توجه المركز بالتركيز على برامج تسهيل وتطوير وترويج الصادرات، من خلال فتح أسواق جديدة وتعزيز وجود المنتجات الفلسطينية في الأسواق التقليدية وبهدف زيادة قيمة الصادرات الفلسطينية، نظم المركز مجموعة من النشطة الترويجية في أسواق مستهدفة، حيث تم تنظيم المشاركة الفلسطينية في معارض دولية ومعارض محلية بالإضافة إلى عقد لقاءات رجال الأعمال سواء في فلسطين أو في الأسواق المستهدفة، وذلك بهدف التعريف بالمنتجات الفلسطينية وابراز ميزانها التنافسية، وكذلك ترويج القطاعات الفلسطينية الواعدة والتي توفر بها فرصة استثمارية وإقامة علاقات تجارية وتشبيك مع المستوردين والموزعين في الأسواق المستهدفة، إضافة إلى إمكانية عقد صفقات محتملة أو التفاوض على ذلك وجمع معلومات تجارية ولقاء الموزعين والمستوردين مباشرة . وفيما يلي أبرز هذه النشاطات:

### **أولاً- ضمن تنويع أسواق التصدير وزيادة قيمة صادراتها في الأسواق الدولية**

#### **المشاركة في معرض الخامس الكبار (Big Five Show) - دبي**

**بدعم من البنك الإسلامي للتنمية/ وحدة صندوق الأقصى.**

- شاركت 8 شركات فلسطينية من قطاع الحجر والرخام
- عقدت عدة لقاءات ثنائية وتشبيك مع مستوردين لتسهيل اتمام صفقات تجارية
- اقامة علاقات التجارية وقد أفضت إلى محادثات لعقد صفقات تقدر بأكثر من مليون دولار.
- عقد 4 صفقات تجارية.



### المشاركة الفلسطينية في معرض Anuga - ألمانيا

بدعم من سكرتاريا دول الاقتاف في سويسرا

- شاركت ٤ شركات فلسطينية من قطاع الصناعات الغذائية في المعرض الدولي Anuga في المانيا تنتج زيت الزيتون، التمور، المكسرات، ومنتجات زراعية مصنعة.
- تم عقد العديد من اللقاءات الثنائية للشركات لعقد صفقات مستقبلية محتملة، خاصة لزيت الزيتون والتمور.



### معرض Stone tech - المانيا، بدعم من سكرتاريا دول الاقتاف في سويسرا

- شاركت ٤ شركات فلسطينية في هذا المعرض.
- عقد العديد من اللقاءات الثنائية التي سيفضي عدد منها إلى عقد صفقات تجارية مع مستوردين المان واوروبيين بشكل عام.



**معرض الصناعات الفلسطينية - مسقط / سلطنة عمان**  
**بدعم من البنك الإسلامي للتنمية/ وحدة صندوق الأقصى**

- شاركت ٣٨ شركة فلسطينية من عدة قطاعات انتاجية في سلطنة عمان.
- عقد لقاء أعمال على هامش المعرض برعاية غرفة تجارة مسقط.
- أكثر من ٢٠ ألف زائر زاروا المعرض.

تم عقد لقاء أعمال في غرفة تجارة مسقط - عمان مع الشركات النظيرة لبحث سبل التعاون وإمكانية عقد صفقات أعمال في إطار القطاعات المعنية .



**معرض منظمة المؤتمر الإسلامي - الإمارات الشارقة**  
**بدعم من البنك الإسلامي للتنمية/ وحدة صندوق الأقصى**

- شاركت ٩ شركات فلسطينية من قطاعات انتاجية مختلفة.
- ويذكر ان المعرض لم يحقق النجاح المطلوب، ولم يزور المعرض الكثير من رجال الاعمال.
- اقتصرت المشاركة فقط على بيع معظم عينات الشركات العارضة.

المشاركة في معرض Gulf food ٢٠١١ / دبي فبراير  
بدعم من البنك الإسلامي للتنمية / وحدة صندوق الأقصى والوكالة الفرنسية للتنمية AFD

- شاركت ٣ شركات فلسطينية.
- تم عقد لقاءات أعمال مع مستوردين محتملين.
- تعاقد إحدى الشركات مع شركة سعودية مستوردة لزيت الزيتون وتبع ذلك تصدير ما قيمته ٢٥٠ ألف دولار أمريكي تقريباً، وتقوم الشركة حالياً بحملة ترويج لمنتج زيت الزيتون في السعودية.



## معرض Fiera Del Levant - إيطاليا

- شاركت في هذا المعرض شركتان من قطاع الصناعات اليدوية والحرفية، وهو معرض متخصص بالبيع المباشر للجمهور ، حيث اقتصر دور بالي ترید على تقديم التسهيلات لهاتين الشركاتين من حيث حجز المساحة ومتابعة إجرائية لهاتين الشركاتين في المعرض.

## التنظيم والمشاركة في جولة دراسية لقطاع زيت الزيتون في إيطاليا

- تنظيم مشاركة ١٠ أعضاء من اللجنة الوطنية للتذوق زيت الزيتون في جولة دراسية لقطاع زيت الزيتون في إيطاليا بهدف التعرف على احدث الطرق والأساليب المتبعة في إنتاج زيت الزيتون في إيطاليا بالإضافة لكيفية الحفاظ على جودته عند التخزين.
- برنامج يومي للتذوق بالمشاركة مع اللجنة المحلية في مدينة أنكونا وقد حقق الفريق الفلسطيني نتائج مميزة في هذه الجولة .

## تنظيم زيارة مهنية لمعرض اكسبيوليفا

نتائج الزيارة:

- مشاركة سبع أشخاص من أصحاب معاصر الزيتون في الزيارة.
- التعرف على احدث التطويرات والتكنولوجيا المتعلقة بإنتاجية ونوعية زيت الزيتون وأدوات التخزين .
- التعرف على عدد من الشركات المصنعة للآلات الزراعية وشركات إنتاج اشتال وبذور الزيتون والمبادرات الزراعية وخطوط الإنتاج وتقنيات الستانليس ستيل .
- توفير فرصة مناسبة للمشاركين للاطلاع على تجارب الجمعيات التعاونية المتخصصة بإنتاج زيت الزيتون والالقاء بعدد من الخبراء في مجال الري والتذوق إضافة لعدد من المزارعين.
- حضور المشاركين لمؤتمر علمي يعرض آخر الأبحاث التي تم إصدارها حول إنتاجية الزيتون والآفات المتعلقة بشجرة الزيتون وأخر التطبيقات الممكنة لإنتاج زيت زيتون ذات جودة عالية على هامش المعرض إضافة للمشاركة ببرنامج تذوق لمجموعة من العينات من إسبانيا وفرنسا وإيطاليا وتونس والمغرب .

#### عقد ورشة عمل لقطاع الأحذية مع الخبير الدولي – مرشح من قبل GIZ

- زيارة ٩ مصانع للأحذية لبحث إمكانية تطوير وتسويق منتجات الأحذية في السوق الألمانية بشكل خاص والأوروبية بشكل عام إضافة إلى التحضير لزيارة معرض GDS الدولي المتخصص في صناعات الأحذية وتواجدها.
- بالتنسيق مع اتحاد الصناعات الجلدية الفلسطينية تم عقد ورشة عمل شاركت فيها عشر شركات من هذا القطاع لهذا الخصوص . حيث التقى الخبير الدولي هذه الشركات، وقام بزيارتها خلال أسبوع عمل بهدف تحضيرها وتقييم منتجاتها للسوق الالماني.

#### تنظيم لقاء أعمال فلسطيني أردني موسع – رام الله

- شاركت حوالي ٨٠ شركة فلسطينية من مختلف القطاعات بلقاء أعمال فلسطيني أردني أقيم في رام الله بإشراف هيئة تشجيع الاستثمار يهدف إلى تعزيز التعاون بين الطرفين وفتح آفاق للاستثمار في كلا البلدين.

#### تنظيم زيارة لمدير مؤسسة JETRO اليابانية

- تنظيم ٥ لقاءات مع ٥ شركات فلسطينية مختصة في صناعات مواد التجميل وبالتحديد صناعة صابون زيت الزيتون البلدي من المواد الطبيعية في ثلاثة محافظات، وذلك في سياق الإعداد لمشاركة الشركات الفلسطينية في معرض مستحضرات التجميل في اليابان.

#### تنظيم لقاء الأعمال الفلسطيني الألماني B2B – رام الله

- ضمن مشروع B2B ، والهادف إلى زيادة التبادل التجاري بين فلسطين والمانيا، تم تنظيم لقاء الأعمال ما بين وفد رجال الأعمال الألماني من مقاطعة Brandenburg والمكون من ١٢ شركة المانيا، مع ٣٦ شركة فلسطينية من قطاعات مختلفة، حيث أقيم لقاء تعرفي ومن ثم بدأت لقاءات الأعمال الثانية، والتي أفضت إلى مجموعة من الاتصالات لاستيراد التكنولوجيا ومواد الخام من المانيا، وكذلك أقيمت العديد من العلاقات التجارية التي ستفضي إلى أعمال مشتركة.

## ثانياً- ضمن زيادة حصة المنتجات الفلسطينية في السوق المحلي:

### رعاية ودعم مهرجان الزيتون الخامس بالتعاون مع محافظة سلفيت ومؤسساتها

- شارك في هذا المهرجان والمعرض ٤ شركات مختصة بزيت الزيتون، بالإضافة إلى ٣٣ جمعية نسوية تعمل في مجال صناعة زيت الزيتون، وقد شكلت هذه المشاركة فرصة فريدة من نوعها للترويج للمنتجات المحلية في السوق المحلي والذي يعد أحد أهداف المشروع.
- حضور أكثر من ١٥٠٠ شخص للمهرجان، وقد استمرت هذه الفعالية لمدة ثلاثة أيام من ٢٩/١١/٢٠١١ حتى ١٢/١/٢٠١١.



### معرض الصناعات الإنسانية الفلسطينية 2011 - Buildex Palestine 2011 - رام الله

- شاركت ٤ شركات ومؤسسة فلسطينية.
- زار المعرض أكثر من ٩٠٠ زائر أغلبهم من المهندسين والمقاولين ومدراء المشاريع الإسكانية.
- أقيمت عدة فعاليات على هامش المعرض، وكان أهمها منطقة العرض الخاصة بالمبدعين من طلبة كليات الهندسة في جامعة (النجاح، البوليتكنيك وبيرزيت).
- عقدت ورشة تهدف إلى تشجيع وزيادة استخدام المنتج المحلي من الصناعات الإنسانية في العطاءات المختلفة بالتعاون مع وزارة الاقتصاد الوطني، وزارة الأشغال العامة، اتحاد المقاولين، نقابة المهندسين).
- عقد صفقات معلن عنها بقيمة إجمالية ٥ ملايين دولار.

### المهد الاستراتيجي الثاني:

تطوير وتحديث الاستراتيجيات للقطاعات الاقتصادية الفلسطينية دراسة مراكز قوتها و نقاط ضعفها والعمل على تعزيزها بالإضافة إلى تحديد احتياجات الشركات الفلسطينية المصدرة والتي تنوى التصدير وتبني الممارسات والمنهجيات المثلثة والمقاييس العالمية للتجارة الدولية إضافة إلى توفير المعلومات التي تضمن تحسين الأداء التجاري.

#### استراتيجية قطاع زيت الزيتون الفلسطيني

عمل المركز بالشراكة مع كل من اتحاد جمعيات المزارعين الفلسطينيين ووزارة الزراعة الفلسطينية ومجلس الزيت الفلسطيني ببناء إستراتيجية وطنية لقطاع زيت الزيتون الفلسطيني، ويتم الآن الإعداد للصيغة النهائية للإستراتيجية.

وفي هذا السياق عقدت ١٢ ورشة في مدن الضفة الغربية، بهدف تبادل وجهات النظر وتحديد الاحتياجات والأولويات وتحليل المداخلات للتأكد من الوصول إلى إستراتيجية مبنية مباشرةً من العاملين في هذا القطاع ، حيث تم عقد الورش بمشاركة أكثر من ٥٠٠ مشاركاً من مزارعين وأصحاب معاصر وشركات ومؤسسات وجمعيات تعاونية ومهنية، حيث ساهمت الورش بالتعرف على احتياجات وأولويات واهم مشاكل هذا القطاع.

#### توقيع اتفاقية المشروع النرويجي - تشجيع التعاون الاقتصادي الفلسطيني الإسرائيلي:

تم توقيع الاتفاقية بتاريخ ١١-١١-٢٠١١، حيث يهدف هذا المشروع والممول من الممثلية النرويجية إلى تعزيز وزيادة الصادرات الفلسطينية إلى السوق الإسرائيلي حيث تم التركيز على ثلاثة محاور رئيسية هي عقد لقاءات اعمال بين الشركات من الطرفين وتنظيم ورشات عمل لبناء قدرات الشركات الفلسطينية في المجالات ذات العلاقة ومشاركة الشركات الفلسطينية في المعارض الإسرائيلية.

#### إعداد تقارير مفصلة عن قطاع المنتجات الزراعية والغذائية، قطاع المنتجات اليدوية والحرفية:

ضمن مشروع لقاءات الاعمال الثانية B2B، اعد مركز التجارة الفلسطيني تقريراً مفصلاً عن قطاع المنتجات الزراعية والغذائية المصنعة، وتقريراً ثانياً عن قطاع المنتجات الحرفية، واخر عن قطاع الصناعات الجلدية والاحذية، حتى يكون لشركائنا في المانيا الصورة الواضحة عن هذه القطاعات عند بدء التحضير لقاءات الاعمال الثانية بين رجال الاعمال والمصدرين الفلسطينيين ونظرائهم من رجال الاعمال والمستوردين والموزعين الالمان.

### **الهدف الاستراتيجي الثالث:**

يسعى المركز من خلال تنفيذه لكافة النشاطات إلى استقاء العبر وتطوير أوراق عمل تهدف لخلق بيئة تنافسية داعمة للأعمال وتحديد السياسات التجارية التي تعكس مصالح القطاع الخاص من خلال ضمان توفير إطار قانونية وتنظيمية داعمة للأعمال والسعى الدائم للتشاور مع القطاع الخاص لبلورة مواقفه المتعلقة بالسياسات التجارية، وطرح هذه المواقف مع القطاع العام من خلال الحوار، وإيجاد تفاعل إيجابي وبناء بين القطاعين العام والخاص عبر الحوار والشراكة وتولي زمام عملية تطوير وترويج بيئة تجارية تنافسية.

#### **تنفيذ دراسة بحثية حول تحسين بيئة الاستثمار وتقدير الخدمات المقدمة من وزارة الاقتصاد الوطني للقطاع الخاص:**

بتمويل من مشروع تحسين بيئة الاستثمار (ICI) الممول من الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USAID.

ويهدف هذا البحث إلى تقييم بيئة الأعمال في فلسطين من وجهة نظر القطاع الخاص الفلسطيني كما يهدف إلى تقييم جودة الخدمات التي تقدمها وزارة الاقتصاد الوطني للقطاع الخاص، ويتضمن كذلك مدى مساهمة بيئة الأعمال في تحفيز نشاطات الأعمال لدى النساء الفلسطينيات.

حيث تم تنفيذ مسح ميداني لخمسين شركة فلسطينية مستهدفة من قطاع الخدمات حيث شملت (قطاع التأمين، البنوك والمؤسسات ذات العلاقة، قطاع الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات والمؤسسات الإستشارية).

#### **مشروع إعادة إنشاء اقتصاد غزة بالتعاون مع مؤسسة أوكسفام البريطانية**

تم البدء بهذا المشروع في شهر أغسطس من العام الجاري بالتعاون مع مؤسسة أوكسفام البريطانية، ويهدف هذا المشروع إلى إعادة إنشاء اقتصاد غزة من خلال تسلیط الضوء على 3 قطاعات متمثلة في قطاع منتجات الألبان، وقطاع التصنيع الزراعي وقطاع تكنولوجيا المعلومات.

وفي هذا السياق تم تنفيذ دراسة بحثية حول هذه القطاعات الثلاثة تهدف إلى تحليل قطاع منتجات الألبان، وقطاع التصنيع الزراعي وقطاع تكنولوجيا المعلومات، وتحديد الوضع الحالي من حيث تحديد التغيرات الرئيسية في السوق المحلي وأسواق التصدير المحتملة، والاحتياجات والفرص والعقبات والإمكانات للتنمية لهذه القطاعات الثلاثة، للمساهمة في الانتعاش الاقتصادي والاجتماعي وتمكين الشباب، وصغرى المنتجين، والشركات في قطاع منتجات الألبان، وقطاع التصنيع الزراعي وقطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في قطاع غزة، وتم الخروج بالتوصيات الرئيسية لاستخدامها كمراجع لتنفيذ مسح شامل وفقا لأهداف البرنامج على مدى السنوات الثلاث المقبلة.



#### اجراء مسح ميداني يحدد المعوقات غير الجمركية التي يواجهها القطاع الخاص في عملية التصدير

- قام المركز بإطلاق مسح ميداني يحدد الاجراءات غير الجمركية التي تواجهها الشركات الفلسطينية في أسواق التصدير وتحديد مدى تأثير هذه الشركات بهذه الاجراءات. وسيضع المسح الاسس لصياغة السياسات والآليات التي من شأنها توفير متطلبات دخول أسواق التصدير ومتابعة هذا الأمر مع كافة الجهات ذات العلاقة في فلسطين وفي أسواق التصدير.
- تنظيم اربعة لقاءات في محافظات نابلس، الخليل، بيت لحم ورام الله، قام المركز من خلالها بدراسة توجهات واحتياجات القطاع الخاص بما يهدف إلى الخروج بتوجيه مشترك في تقييم الاحتياجات والآليات.

## نشاطات أخرى ذات علاقة

- إعداد تقرير مختصر حول المعوقات التي تواجه القطاع الخاص الفلسطيني مع الجزائر ومصر والبحرين.
- مشاركة بالبريد والاتحاد العام للصناعات وGIZ واتحاد الصناعات الخشبية في اعداد دراسة مفصلة عن قطاع الآثار شملت 30 شركة رائدة في قطاع الآثار، حيث أفضت الدراسة إلى تحديد نقاط القوة والضعف والتهديدات والفرص المتاحة لهذا القطاع كما حددت المعوقات بكافة اشكالها بالإضافة إلى تحديد احتياجات هذا القطاع من تدريب وبناء قدرات وادوات خاصة بالقطاع لحشد الدعم والتأييد وغيرها من الامور ذات العلاقة.
- متابعة حركة المعابر التجارية لمعابر قطاع غزة وإصدار تقارير للجهات المعنية.
- إعداد وتوزيع تقارير متخصصة عن الوضع الاقتصادي والحركة التجارية للمؤسسات الدولية مثل (البنك الدولي- القنصلية الأميركية- القنصلية الفرنسية-القنصلية البريطانية- والإيطالية- صندوق النقد الدولي- UNDP-OCHA- UNESCO UNWRA وغيرها).
- تنفيذ دراسة لمكتب الرباعية تهدف إلى دراسة اثر الحصار على قطاع غزة على القطاعات الاقتصادية المختلفة ومدى تأثير التسهيلات الاسرائيلية بعد حزيران من العام الماضي ضمن هذا الاطار.

## منشورات ومطبوعات

### أجندة التجارة الفلسطينية

تم إصدار العدد الثالث من الأجندة وتوزيعها إلى رجال ومؤسسات الأعمال في الداخل والخارج. حيث كان الهدف اصدار اجنة تحتوي على معلومات فلسطينية تجارية (تشمل معلومات عن بيئة الاعمال في فلسطين). ويتم توزيعها على قطاع واسع من رجال ومؤسسات الأعمال في الداخل والخارج وتزويده السفارات الفلسطينية بالخارج بوثيقة تجارية معتمدة وجلب رعايات واعلانات داخلية.

### دليل المصادر 2012

تم إصدار النسخة الرابعة من دليل المصادر وهو دليل متخصص يعتمد تصنيف الصناعات والخدمات الفلسطينية وفق القطاعات الاقتصادية التصديرية، ويشتمل على أسماء وعناوين ومنتجات أكثر من 450 شركة تصديرية أو ذات قدرة تصديرية أو تقدم خدمات لهذه الشركات التصديرية.

# التقرير المالي

مركز التجارة الفلسطيني ( بال تريد )

رام الله . فلسطين

القوائم المالية وتقرير مدقق الحسابات المستقل

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

# **المحتويات**

---

- 3 تقرير مدقق الحسابات المستقل**
- 5 قائمة المركز المالي (قائمة أ)**
- 6 قائمة النشاطات (قائمة ب)**
- 7 قائمة التغيرات صافي الموجودات (قائمة ج)**
- 8 قائمة التدفقات النقدية (قائمة د)**
- 9 قائمة النفقات التشغيلية (قائمة هـ)**
- 10 إيضاحات حول القوائم المالية**
- 25 معلومات تكميلية – المصارييف التشغيلية حسب المانح**

# تقرير مدقق الحسابات المستقل

السادة /أعضاء الجمعية العمومية المحترمين

مركز التجارة الفلسطيني (بال تريد)

رام الله - فلسطين

## مقدمة

قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لمركز التجارة الفلسطيني (بال تريد)، والتي تتكون من قائمة المركز المالي كما في 31 ديسمبر 2011 وكل من قائمة النشاطات وقائمة التغير في صافي الموجودات وقائمة التدفقات النقدية وقائمة النفقات التشغيلية لسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة ومعلومات إضافية أخرى.

## مسؤولية الإدارة عن القوائم المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه القوائم المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية ذات الصلة بنشاط المركز، وتشمل هذه المسؤولية الإحتفاظ بالرقابة الداخلية السليمة التي تجدها الإدارة مناسبة لتمكنها من إعداد وعرض القوائم المالية بصورة عادلة خالية من أخطاء جوهريّة، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ.

## مسؤولية مدقق الحسابات

إن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتطلب تلك المعايير أن نقييد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتحطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت القوائم المالية خالية من أخطاء جوهريّة.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في القوائم المالية. تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهريّة في القوائم المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وعند القيام بتقييم تلك المخاطر، يأخذ مدقق الحسابات في الإعتبار إجراءات الرقابة الداخلية لمركز المراقبة بالإعداد والعرض العادل للقوائم المالية، وذلك لفرض تصميم إجراءات التدقيق المناسب حسب الظروف، وليس لفرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المركز. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة ومعقولية التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة، وكذلك تقييم العرض الإجمالي للقوائم المالية.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

## الرأي

في رأينا، إن القوائم المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، المركز المالي لمركز التجارة الفلسطيني (بال تريد) كما في 31 ديسمبر 2011 وأدائه المالي وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية ذات الصلة بنشاط المركز.

سابا وشركاهم

رام الله: في ٢٤ ابريل ٢٠١٢

## مركز التجارة الفلسطيني (بال تريد)

قائمة المركز المالي  
كما في 31 ديسمبر 2011

31 ديسمبر			
2010	2011		
دولار أمريكي	دولار أمريكي	ايضاح	
<b>الموجودات:</b>			
<b>الموجودات المتداولة:</b>			
604.314	963.246	3	نقد في الصندوق ولدى البنوك
55.741	41.051	4	ذمم مدينة - صافي
-	31.410	5	تبرعات مستحقة القبض
<u>19.411</u>	<u>21.200</u>	<u>6</u>	أرصدة مدينة أخرى
<u>679.466</u>	<u>1.056.907</u>		<b>مجموع الموجودات المتداولة</b>
<u>122.085</u>	<u>122.085</u>	<u>7</u>	<b>أراضي</b>
<u>124.343</u>	<u>95.185</u>	<u>8</u>	موجودات ثابتة - صافي
<u>246.428</u>	<u>217.270</u>		<b>مجموع الموجودات الثابتة</b>
<u>925.894</u>	<u>1.274.177</u>		<b>مجموع الموجودات</b>
<b>المطلوبات وصافي الموجودات:</b>			
<b>المطلوبات المتداولة:</b>			
62	-		بنوك دائنة
497.400	528.642	9	ذمم دائنة وأرصدة مستحقة
-	13.500		إيرادات غير مستحقة
<u>491.281</u>	<u>-</u>	<u>10</u>	إيرادات مؤجلة
<u>988.743</u>	<u>542.142</u>		<b>مجموع المطلوبات المتداولة</b>
<u>275.157</u>	<u>192.995</u>	<u>11</u>	<b>مخخص تعويض نهاية الخدمة</b>
<b>صافي الموجودات:</b>			
(338.006)	(502.261)		الصندوق العام
-	1.041.301	16	صندوق مقيد للبرامج
(338.006)	539.040		صافي الموجودات (الجزء)
<u>925.894</u>	<u>1.274.177</u>		<b>مجموع المطلوبات وصافي الموجودات</b>

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه القوائم المالية ويجب ان تقرأ معها

## مركز التجارة الفلسطيني (بال تريد)

قائمة النشاطات

للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

المجموع					
المنتهية في 31 ديسمبر للسنة		الحسابات المقيدة مؤقتا	حسابات غير مقيدة		
2010	2011				
دولار	دولار	دولار	دولار	إيضاح	
					الإيرادات التشغيلية:
1.047.589	2.070.654	2.070.654	-	12	إيرادات من الممولين
52.865	64.500	-	64.500		اشتراكات الأعضاء
194.495	351.104	-	351.104	13	رسوم خدمات وإشتراك
611.861	118.682	-	118.682	14	إيرادات خدمات
117.928	92.153	-	92.153	15	إيرادات أخرى
<u>2.024.738</u>	<u>2.697.093</u>	<u>2.070.654</u>	<u>626.439</u>		مجموع المقوضات
<u>-</u>	<u>-</u>	<u>(1.029.353)</u>	<u>1.029.353</u>	16	المبالغ المحررة من التقييد
<u>2.024.738</u>	<u>2.697.093</u>	<u>1.041.301</u>	<u>1.655.792</u>		صافي الإيرادات التشغيلية
					المصروفات:
					مصاريف البرامج
430.889	110.414	-	110.414		السياسات التجارية
675.333	788.958	-	788.958		تطوير التجارة
715.093	399.356	-	399.356		ترويج التجارة
96.675	35.721	-	35.721		مصاريف الضريبة
16.692	153.156	-	153.156		مصاريف إدارية
<u>1.934.682</u>	<u>1.487.605</u>	<u>-</u>	<u>1.487.605</u>		مجموع المصروفات (قائمة - د)
<u>443.715</u>	<u>296.464</u>	<u>-</u>	<u>296.464</u>		مصاريف إدارية وتمويلية (قائمة - د)
<u>2.378.397</u>	<u>1.784.069</u>	<u>-</u>	<u>1.784.069</u>		التغير في صافي الموجودات للسنة
<u>48.976</u>	<u>29.158</u>	<u>-</u>	<u>29.158</u>		الاستهلاك
<u>18.161</u>	<u>(6.005)</u>	<u>-</u>	<u>(6.005)</u>		(أرباح) خسائر فروقات العملة
<u>-</u>	<u>25.000</u>	<u>-</u>	<u>25.000</u>		خسارة ديون مشكوك فيها
<u>2.445.534</u>	<u>1.832.222</u>	<u>-</u>	<u>1.832.222</u>		مجموع المصروفات
<u>(420.796)</u>	<u>864.871</u>	<u>1.041.301</u>	<u>(176.430)</u>		التغير في صافي الموجودات للسنة

ان الإيضاحات المرفقة تشكل جزءا من هذه القوائم المالية ويجب ان تقرأ معها

## مركز التجارة الفلسطيني (بال تريد)

قائمة التغير في صافي الموجودات  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

صافي الموجودات			
المجموع	صندوق مقيد للبرامج	الصندوق العام	
دولار	دولار	دولار	
			<u>كما في 31 ديسمبر 2011</u>
(338.006)	-	(338.006)	الرصيد كما في 31 ديسمبر 2010
864.871	1.041.301	(176.430)	التغير في صافي الموجودات للسنة
12.175	-	12.175	تعديلات سنوات سابقة
<u>539.040</u>	<u>1.041.301</u>	<u>(502.261)</u>	الرصيد كما في 31 ديسمبر 2011
			<u>كما في 31 ديسمبر 2010</u>
82.790	-	82.790	الرصيد كما في 31 ديسمبر 2009
(420.796)	-	(420.796)	التغير في صافي الموجودات للسنة
<u>(338.006)</u>	<u>-</u>	<u>(338.006)</u>	الرصيد كما في 31 ديسمبر 2010

ان الايضاحت المرفقة تشكل جزءا من هذه القوائم المالية ويجب ان تقرأ معها

## مركز التجارة الفلسطيني (بال تريد)

قائمة التدفقات النقدية  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

2010	2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
		الأنشطة التشغيلية:
1.047.589	2.070.654	منح وبرعات مقبوسة
977.149	626.439	إيرادات متفرقة
<u>(2.478.500)</u>	<u>(2.338.099)</u>	مصاريف مدفوعة للموردين والموظفين
<u>(453.762)</u>	<u>(358.994)</u>	صافي النقد الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية:
<u>(5.331)</u>	-	مشتريات موجودات ثابتة
<u>(5.331)</u>	-	النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية:
<u>(11.847)</u>	(62)	البنوك الدائنة
<u>(11.847)</u>	(62)	النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
		صافي الزيادة (النقص) في النقد في الصندوق ولدي البنوك
1.075.254	604.314	النقد في الصندوق ولدي البنوك في بداية السنة
<u>604.314</u>	<u>963.246</u>	النقد في الصندوق ولدي البنوك في نهاية السنة
		التعديلات
(420.796)	877.046	التغير في صافي الموجودات للسنة بالصافي من تعديل استهلاكات متراكمة
48.976	29.158	استهلاك الموجودات الثابتة
62.086	44.887	التخصيص لإنفاقات الموظفين
100.050	14.690	النقص في ذمم المدينة
-	(31.410)	(الزيادة) في تبرعات مستحقة القبض
22.378	(1.789)	(الزيادة) النقص في أرصدة مدينة أخرى
18.895	31.242	الزيادة في ذمم دائنة ومستحقات
(7.750)	13.500	الزيادة (النقص) في الإيرادات غير المستحقة
<u>(263.780)</u>	<u>(491.281)</u>	(النقص) في الإيرادات المؤجلة
		التعويضات المدفوعة للموظفين
<u>(13.821)</u>	<u>(127.049)</u>	صافي النقد الناتج من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية
<u>(453.762)</u>	<u>(358.994)</u>	

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه القوائم المالية ويجب ان تقرأ معها

## مركز التجارة الفلسطيني (بال ترید)

قائمة النفقات التشغيلية

السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

مجموع 2010 دولار	مجموع 2011 دولار	نسبة باترداد	نسبة 2011 دولار	مصاريف إدارية	مصاريف المخصوصية	توزيع التجارة	تمويل التجارة	السياسات التجارية		
									دولار	دولار
872,821	580,645	61,074	519,571	134,126	22,727	58,205	194,099	110,414		الرواتب والأجراء وملحقاتها
286,793	115,265	22,665	92,600	2,000	-	-	90,600	-		مصاليف استشارات
98,567	126,074	112,631	13,443	7,927	-	-	5,516	-		أيجارات مكاتب
329,985	197,737	893	196,844	-	8,814	160,190	27,840	-		أيجارات قاعات
36,883	46,948	1,419	45,529	-	-	29,838	15,691	-		شحن
42,233	54,602	4,950	49,652	-	-	25,645	24,007	-		شحن جوي
1,500	-	-	-	-	-	-	-	-		مكافآت
14,227	21,090	443	20,647	-	-	12,763	7,884	-		مصاليف سفر
1,210	-	-	-	-	-	-	-	-		إنفاقات
2,934	436	103	333	-	-	114	219	-		مصاليف تنظيف
41,423	22,207	2,125	20,082	1,028	-	771	18,283	-		مصاليف سيارات
36,063	26,822	622	26,200	-	-	7,489	18,711	-		مياه ماء
18,799	21,806	4,177	17,629	5	18	3,157	14,449	-		ضيافة
11,134	89,833	3,716	86,117	-	-	17,939	68,178	-		دعائية وأعلان
10,345	8,382	5,014	3,368	120	-	-	3,248	-		صيانة
20,174	87,106	1,339	85,767	-	-	-	85,767	-		ورشات عمل ومؤتمرات
1,449	2,550	648	1,902	33	-	1,532	337	-		ترجمة محلي ودولي
23,837	17,919	9,945	7,974	61	131	235	7,547	-		تجهيزات مكتبية
161,582	73,553	5,114	68,439	-	1,963	32,808	33,668	-		طباعة ونشر
5,142	2,579	982	1,597	1,305	227	-	65	-		اشتراكات
55,018	61,846	11,395	50,451	-	-	30,842	19,609	-		إقامة
42,643	25,058	14,782	10,276	701	146	808	8,621	-		هافت وفاكترس
33,521	9,583	1,494	8,089	-	-	340	7,749	-		منشآت
22,530	18,886	6,850	12,036	338	-	-	11,698	-		ملافع
30,979	75,036	8,116	66,920	4,200	500	2,981	59,239	-		أتعاب مهنية
17,027	14,118	1,461	12,657	-	-	716	11,941	-		مصاليف سيارات ( بشذوذ )
57,148	29,847	8,091	21,756	62	1,195	7,732	12,767	-		مواصلات
4,788	-	-	-	-	-	-	-	-		تدريب
8,452	-	-	-	-	-	-	-	-		ترجمة
7,896	5,068	2,955	2,113	265	-	143	1,705	-		رسوم بحثية
81,294	49,073	-	45,613	985	-	5,108	39,520	-		مصاليف أخرى
2,378,397	1,784,069	296,464	1,487,605	153,156	35,721	399,356	788,958	110,414	2011	مجموع المصاريـف -
2,378,397	-	443,715	1,934,682	16,692	96,675	715,093	675,333	430,889	2010	مجموع المصاريـف -

# مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد

إيضاحات حول القوائم المالية  
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

## 1. عام:

### أ. مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد :

مركز التجارة الفلسطيني - بال تريد - مؤسسة أهلية غير هادفة للربح وذات عضوية مفتوحة لشركات ومؤسسات القطاع الخاص. يعمل مركز التجارة الفلسطيني من خلال مكتبه الرئيسي في رام الله في الضفة الغربية ومكتب غزة، ولديه شبكة واسعة من العلاقات مع مؤسسات ترويج التجارة العالمية. إن بال تريد هو العنوان الأول لاتصال الشركات الأجنبية التي تبحث عن فرص للعلاقات مع القطاع الخاص الفلسطيني.

### ب. مهمة بال تريد:

تمثيل مصالح القطاع الخاص الفلسطيني محلياً ودولياً وتبني مبادراته بما في ذلك وضع وتنفيذ استراتيجيات وبرامج ونشاطات هادفة لترويج الاقتصاد الفلسطيني من خلال تطوير التجارة الدولية، حيث يعمل على تشجيع التصدير والاستثمار الأجنبي الموجه للتصدير كعاملان رئيسيان في تنمية الاقتصاد الفلسطيني.

### ج. أهداف بال تريد:

- تطوير وترويج الصادرات والمنتجات والخدمات الفلسطينية في الأسواق المحلية والإقليمية والدولية.
- تشجيع وتسهيل الاستثمار المحلي والدولي في فلسطين.
- تمثيل مصالح القطاع الخاص الفلسطيني في علاقاته مع مؤسسات السلطة الوطنية الفلسطينية المختلفة.
- تطوير السياسات والإجراءات المتعلقة بالنشاط التجاري للقطاع الخاص.
- تنظيم وإدارة المعارض، البعثات والتعاقدات التجارية وغيرها مما يسهم في تشجيع التجارة والاستثمار في فلسطين.
- المشاركة في تطوير الإطار القانوني والتنظيمي المتعلق بتطوير التجارة.
- المساعدة في تطوير المهارات والمواصفات والمقاييس وجودة في القطاع الخاص الفلسطيني كشرط رئيسي لدخول الأسواق العالمية.
- جمع وتحليل ونشر المعلومات عن الأسواق المحلية والإقليمية والدولية وإتاحتها للقطاع الخاص والجمهور.

## 2. ملخص لأهم السياسات المحاسبية :

### أ. أساس إعداد القوائم المالية :

تم إعداد القوائم المالية المرفقة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ذات العلاقة بنشاط المركز، ووفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية والقوانين السائدة في مناطق السلطة الفلسطينية.

### ب. المعايير والتعديلات والتفسيرات الجديدة :

عند إعداد القوائم المالية لسنة الحالية، قام المركز بتطبيق كافة المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والتعديلات التي طرأت على تلك المعايير والتي لها علاقة بعمليات المركز والتي كانت موجبة التطبيق لسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2011.

بتاريخ هذه القوائم المالية كان هناك مجموعة من الإصدارات والتعديلات على المعايير الدولية للتقارير المالية موجبة التطبيق في سنوات لاحقة. في اعتقاد إدارة المركز أن تلك المعايير وتفسيراتها سيتم تطبيقها في القوائم المالية للمركز بحسب تاريخ نفاذها، إن هذا التطبيق ليس له أثر هام على القوائم المالية للمركز في مرحلة التطبيق الأولى.

### ج. ملخص لأهم السياسات المحاسبية المطبقة :

- صافي الموجودات المقيدة مؤقتاً: يشمل تبرعات المانحين القابلة للصرف استناداً لشروطهم، ويجري تحريف قيمة التبرعات لحساب الموجودات غير المقيدة عند تنفيذ تلك الشروط.
- صافي الموجودات غير المقيدة: يشمل كافة التبرعات العامة وغير المخصصة لنشاطات محددة من قبل المتبرعين.
- الموجودات الثابتة: تظهر الموجودات الثابتة بالتكلفة بعد طرح الإستهلاكات المتراكمة، ويجري استهلاكها بإستخدام طريقة القسط الثابت وبنسبة مئوية سنوية كما يلي:

%15	أثاث المكاتب
%30	أجهزة مكتبية
%20	أنظمة اتصالات
%14	كتب ودوريات

عندما يقل المبلغ الممكن استرداده من أي من الموجودات الثابتة عن صافي قيمتها الدفترية فإنه يتم تخفيض قيمتها إلى القيمة الممكن استردادها وتسجل قيمة التدني في قائمة النشاطات.

#### **د. مخصص تعويض نهاية الخدمة.**

يتم تقدير مخصص تعويض ترك الخدمة تبعاً لقانون العمل السائد في المناطق الفلسطينية وعلى أساس مرتب شهر من المرتب الإجمالي الأخير للموظف عن كل سنة خدمة، وتسجل المبالغ الواجب اقتطاعها سنوياً في قائمة النشاطات، كما يتم تخفيض قيمة المخصص بالمبالغ المدفوعة للموظفين عند نهاية خدماتهم.

#### **هـ. ترجمة العملات الأجنبية :**

يحتفظ المركز بسجلات محاسبية بعملة الدولار الأمريكي، ويتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملات الأخرى خلال السنة إلى الدولار الأمريكي بحسب سعر صرف الدولار السائد بتاريخ إجراء المعاملة. يتم ترجمة أرصدة الموجودات والمطلوبات المالية الظاهرة بالعملات الأخرى آخر السنة إلى الدولار الأمريكي بحسب سعر صرف الدولار السائد بذلك التاريخ. إن أي فروقات قد تنتج يتم إدراجها في قائمة النشاطات. هذا، وقد كانت أسعار صرف العملات الأخرى خلاف الدولار الأمريكي كما في 31 ديسمبر 2011 و 2010 كما يلي:

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
1.4407	1.3251	وحدة نقد أوروبية (يورو)
0.2647	0.2808	شيقل إسرائيلي
1.4064	1.4064	دينار أردني

#### **3. نقد في الصندوق ولدى البنوك:**

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
1.605	1.842	النقد في الصندوق
173.326	898.868	بنك فلسطين المحدود - جاري دولار أمريكي
287	8.325	بنك فلسطين المحدود - جاري شيقل إسرائيلي
215	156	بنك فلسطين المحدود - جاري يورو
952	--	بنك فلسطين المحدود - جاري دينار أردني
332	(1.829)	البنك العربي - جاري دولار أمريكي
19	(654)	البنك العربي - جاري شيقل إسرائيلي
427.578	56.538	البنك العربي - جاري يورو
602.709	961.404	
<b>604.314</b>	<b>963.246</b>	

#### 4. ذمم مدينة - صافي:

2010 ديسمبر 31	2011 ديسمبر 31	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
5.520	5.520	ذمم تجارية
17.165	17.165	ذمم عضوية
60.544	70.854	ذمم اشتراكات
700	700	ذمم رعایات
83.929	94.239	
(28.188)	(53.188)	يطرح: مخصص الديون المشكوك في تحصيلها
<u>55.741</u>	<u>41.051</u>	

#### 5. تبرعات مستحقة للقبض:

2010 ديسمبر 31	2011 ديسمبر 31	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
--	<u>31.410</u>	البنك الإسلامي للتنمية
--	<u>31.410</u>	

#### 6. أرصدة مدينة أخرى:

2010 ديسمبر 31	2011 ديسمبر 31	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
5.049	6.820	سلف موظفين
14.362	9.213	سلف مهام
--	<u>5.167</u>	إيجارات مدفوعة مقدماً
<u>19.411</u>	<u>21.200</u>	

## 7. أراضي

خلال عام 2007، اشترك مركز التجارة الفلسطيني مع عدد من المؤسسات الأهلية والمنظمات غير الهدافة للربح الأخرى في شراء قطعة أرض تقع في مدينة رام الله بغرض إنشاء مبنى عليها يضم مكاتب لجميع المؤسسات المشتركة، إن تكلفة الأرض 588.000 دولار أمريكي وحصة مركز التجارة الفلسطيني منها حوالي 20.77% بما يعادل 122.085 دولار أمريكي، كما يلي:

دollar أمريكي		
555.000		ثمن الأرض الأصلي
10.000		تكلفة تحضير الأرض للبناء
20.000		عمولات مدفوعة
3.000		أتعاب محاماة
<u>588.000</u>		

## 8. موجودات ثابتة- صافي

المجموع	كتب ومنشورات	نظام اتصالات	أدوات مكتبية	أثاث مكتبي		
دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي		
					التكلفة:	
574.548	38.930	37.908	367.778	129.932	الرصيد في بداية السنة	
--	--	--	--	--	الإضافات	
--	--	--	--	--	الاستبعادات	
<u>574.548</u>	<u>38.930</u>	<u>37.908</u>	<u>367.778</u>	<u>129.932</u>	الرصيد في نهاية السنة	
					الاستهلاك المترافق:	
450.205	5.531	17.170	317.318	110.186	الرصيد في بداية السنة	
29.158	5.450	5.202	12.076	6.430	الإضافات	
--	--	--	--	--	الاستبعادات	
<u>479.363</u>	<u>10.981</u>	<u>22.372</u>	<u>329.394</u>	<u>116.616</u>	الرصيد في نهاية السنة	
					صافي القيمة الدفترية:	
95.185	27.949	15.536	38.384	13.316	كما في 31 ديسمبر 2011	
<u>124.343</u>	<u>33.399</u>	<u>20.738</u>	<u>50.460</u>	<u>19.746</u>	كما في 31 ديسمبر 2010	
<u>426.486</u>	--	<u>11.896</u>	<u>327.525</u>	<u>87.065</u>	موجودات ثابتة - مستهلكة بالكامل	

#### 9. ذمم دائنة وأرصدة مستحقة:

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
171.064	155.334	ذمم موردين
228.046	208.440	مصاريف مستحقة
51.701	108.756	رواتب مستحقة
46.589	56.112	ضرائب مستحقة
<b>497.400</b>	<b>528.642</b>	

#### 10. إيرادات مؤجلة:

يقوم مركز التجارة الفلسطيني بداية بتسجيل كافة المبالغ المقبوضة من المانحين في حساب الإيرادات المؤجلة، ثم يتم تحويل مبالغ توازي المبالغ المصروفة على المشاريع المملوكة ذات العلاقة إلى حساب الإيرادات في قائمة النشاطات. يمثل المبلغ 491.281 دولار أمريكي كما في 31 ديسمبر 2011 المبالغ المقبوضة من المانحين والتي لم يقابلها أية مصروفات على المشاريع والبرامج الخاصة بها.

إن تفاصيل الإيرادات المؤجلة كما في 31 ديسمبر 2011 كما يلي:

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
517.963	--	AFD
(24.919)	--	DAI - Europe
(1.763)	--	AFD - PITA
<b>491.281</b>	<b>--</b>	

## 11. مخصص تعويض نهاية الخدمة:

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
226.892	275.157	رصيد بداية السنة
62.086	44.887	إضافات
(13.821)	(127.049)	مدفوعات
<u>275.157</u>	<u>192.995</u>	رصيد نهاية السنة

## 12. إيرادات من الممولين:

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
91.880	112.679	(Islamic Development Bank (IDB
14.152	--	PIC FNMD
57.673	--	DAI Europe
389.301	755.243	AFD
1.763	27.315	AFD PITA
153.774	967.894	CIDA
170.297	--	World Bank - Cargo Movement Monitoring II
--	31.942	DAI-FNMD
14.812	--	GTZ - Development
7.694	--	GTZ - Policy & Training
146.243	86.135	Norway 4- 2010
--	27.100	Oxfam
--	28.644	GIZ - B2B
--	17.530	ITFC
--	13.216	EFTA
--	2.956	MNE
<u>1.047.589</u>	<u>2.070.654</u>	

### 13. رسوم خدمات اشتراك:

2010 ديسمبر 31	2011 ديسمبر 31	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
142.820	275.771	رسوم اشتراك
2.675	2.133	رسوم مؤتمرات عبر الفيديو
<u>49.000</u>	<u>73.200</u>	إيرادات الرعايات
<u>194.495</u>	<u>351.104</u>	

### 14. إيرادات خدمات:

2010 ديسمبر 31	2011 ديسمبر 31	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
487.430	--	Carana
22.758	--	UNIDO
11.000	11.000	Agricultural Relief
43.073	28.314	Chemonics International
5.000	2.500	.Fleifel Trading & Knit Manufacturing Co
1.500	--	Oxfam
9.500	3.000	Peres Center for Peace
26.600	--	The Consulate General of Italy
5.000	40.000	UNDP
--	26.207	ICI
--	6.661	Netherlands Senior Experts- PUM
--	<u>1.000</u>	United Nations / ESCWA
<u>611.861</u>	<u>118.682</u>	

## 15. إيرادات أخرى:

31 ديسمبر 2010	31 ديسمبر 2011	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
5.998	10.759	مساهمات المجتمع المحلي
38.121	38.709	إيرادات متفرقة
73.809	42.685	منح لتفعيلية المصارييف الإدارية
<u>117.928</u>	<u>92.153</u>	

١٦ - توزيع المبالغ - صافي الموجودات المحورة من التقسيب:

توزيع أموال المبالغ	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية
أصناف	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية	بيان مالية
موجودات ثابتة	منطقة	منطقة	منطقة	منطقة	منطقة	منطقة	منطقة
دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي	دollar أمريكي
-	112,679	-	112,679	31,410	81,269	-	-
-	648,175	(107,068)	755,243	-	237,280	-	517,963
-	31,942	-	31,942	-	31,942	-	DAI Europe Ltd - IFC
-	20,697	(6,618)	27,315	-	27,315	-	AFD / PITTA Ent G2
-	122,733	(845,161)	967,894	-	967,894	-	CIDA - Export Dvlpmt in the W.B. Project - Z020903
-	27,100	27,100	-	27,100	-	27,100	Oxfam - 2011
-	23,239	23,239	(5,405)	28,644	-	28,644	GIZ B2B
-	9,086	9,086	(77,049)	86,135	-	86,135	Norway - Perez Center
-	<u>33,702</u>	<u>33,702</u>	-	<u>33,702</u>	-	<u>33,702</u>	-
-	<u>1,029,353</u>	<u>1,029,353</u>	<u>(1,041,301)</u>	<u>2,070,654</u>	<u>31,410</u>	<u>1,521,281</u>	<u>517,963</u>

## **17. الأدوات المالية . والقيم العادلة وادارة المخاطر:**

### **الأدوات المالية والقيم العادلة :**

ت تكون الأدوات المالية من الموجودات والمطلوبات المالية وتمثل الموجودات المالية بالنقد في الصندوق ولدى البنوك والذمم المدينة والترbusات المستحقة والسلف والمصاريف المدفوعة مقدماً بينما تمثل المطلوبات المالية بالذمم الدائنة والمصاريف المستحقة ومخصص اتفاقيات الموظفين. إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف بشكل جوهري عن قيمتها الدفترية بعد الأخذ بعين الاعتبار ما يتم التخصيص له مقابل القروض والديون المشكوك في تحصيلها.

### **ادارة المخاطر:**

تم إدارة المخاطر الضمنية المتعلقة بأنشطة المركز وقياسها ومراقبتها بشكل مستمر لتبقى في إطار الحدود المسموح بها، ونظراً لأهمية إدارة المخاطر، يتم توزيع المهام والمسؤوليات الرقابية المرتبطة بهذه المخاطر على الموظفين. يتعرض المركز لمخاطر التشغيل والائتمان والسيولة وتذبذب أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية.

### **مخاطر التشغيل :**

يعتمد المركز في تمويل برامجه بصورة أساسية على المنح المتحصل عليها من المانحين، وتعتقد إدارة المركز أن مستوى التمويل لبرامجها ومشاريعها خلال العام 2012 سوف يكون كافياً لإنجاز البرامج والمشاريع بحسب الخطة والموازنات المالية المعدة لها كما سوف يغطي جزءاً مهماً من المصارييف الإدارية والعمومية للمركز، كما تعتقد إدارة المركز أن الظروف الاقتصادية والسياسية السائدة في مناطق السلطة الفلسطينية لن تؤثر بشكل جوهري على عملياته.

### **مخاطر الائتمان :**

تتمثل مخاطر الائتمان بصورة أساسية بالمخاطر المتعلقة بالذمم المدينة والتي يتم مراقبتها بشكل دوري من قبل الإدارة والتحوط لأية خسائر محتملة، وذلك التي تكتفى النقد لدى البنوك، وتعتقد الإدارة أن مخاطر الائتمان للأموال السائلة لدى البنوك محدودة بسبب إيداع الأموال لدى بنوك ومؤسسات مالية ذات جدارة ائتمانية عالية.

### **مخاطر السيولة :**

تتمثل مخاطر السيولة في إمكانية عدم قدرة المركز على توفير التمويل اللازم لمحابهة التزاماته المالية في تواريخ استحقاقها. من أجل التغلب على مثل هذه المخاطر، فإن إدارة المركز تعمل على تنويع مصادر التمويل ومواءمة أجال الالتزامات مع الأموال المتاحة، وتوفير الأموال الكافية بالتنسيق مع المانحين لتسديد الالتزامات.

### **مخاطر أسعار الفائدة :**

تظهر مخاطر أسعار الفائدة نتيجة احتمال تغير أسعار الفائدة في السوق بشكل قد يؤثر على الفائدة المتحصل عليها من ودائع المركز لدى البنوك، وتقوم إدارة المركز بصورة منتظمة بمراقبة أسعار الفائدة والتغيرات في أسعار الفائدة لكل عملة على حدى من أجل ضمان الحصول على أفضل عائد على الودائع طرف البنك.

#### مخاطر أسعار صرف العملات:

تظهر مخاطر أسعار صرف العملات الأجنبية نتيجة احتمالات تغير أسعار صرف العملات الأجنبية بشكل قد يؤثر سلباً على قيمة الأدوات المالية. يعتبر الدولار الأمريكي هو عملة الأساس للمركز، ويقوم مجلس إدارة المركز بمراقبة مراكز العملات الأجنبية بشكل دوري وإتباع استراتيجيات للتحوط لهذه المخاطر.

#### 18. القوائم المالية المرفقة :

تم إقرار القوائم المالية المرفقة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ 24 ابريل 2012.

#### 19. اصدارات جديدة :

(1) المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة تم تطبيقها ولم يكن لها أثر جوهري على هذه القوائم المالية:

إن تطبيق هذه المعايير الجديدة والمعدلة لم يكن له أثر جوهري على المبالغ المفصحة عنها في السنة الحالية أو في السنوات السابقة ولكن من الممكن أن تؤثر على طريقة التسجيل المحاسبي للعمليات والاتفاقيات المستقبلية.

#### 19. إصدارات جديدة (تتمة)

##### أ. المعايير المعدلة

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (1) (المعدل) «التطبيق للمرة الأولى للمعايير الدولية للتقارير المالية».
  - إعفاء محدود من إفصاحات المقارنة حسب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (7) لمن ينطبق عليهم شرط التطبيق لأول مرة.
  - التعديلات الناتجة عن التحسينات السنوية الصادرة في مايو 2010 على المعايير الدولية للتقارير المالية.
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (3) (المعدل) «توحيد الأعمال» التعديلات الناتجة عن التحسينات السنوية الصادرة في مايو 2010 على المعايير الدولية للتقارير المالية.
- معيار المحاسبة الدولي رقم (1) «عرض القوائم المالية» التعديلات الناتجة عن التحسينات السنوية الصادرة في مايو 2010 على المعايير الدولية للتقارير المالية.

- معيار المحاسبة الدولي رقم (24) (المعدل) «الإفصاحات ذات العلاقة» التعريف المعدل للأطراف ذات العلاقة.
- معيار المحاسبة الدولي رقم (27) (المعدل) «القواعد المالية الموحدة والمفصلة» التعديلات الناتجة عن التحسينات السنوية الصادرة في مايو 2010 على المعايير الدولية للتقارير المالية.
- معيار المحاسبة الدولي رقم (32) (المعدل) «الأدوات المالية : العرض» : تعديلات متعلقة في تصنيف حق الإكتتاب.
- معيار المحاسبة الدولي رقم (34) (المعدل) «القواعد المالية المرحلية» التعديلات الناتجة عن التحسينات السنوية الصادرة في مايو 2010 على المعايير الدولية للتقارير المالية.

#### **ب. التفسيرات المعدلة**

- تفسير الهيئة الدولية للتقارير المالية رقم (13) : «برامج الولاء للعملاء» التعديلات الناتجة عن التحسينات السنوية الصادرة في مايو 2010 على المعايير الدولية للتقارير المالية.
- تفسير الهيئة الدولية للتقارير المالية رقم (14) : «المعيار المحاسبة الدولي رقم (19) الحدود الخاصة بالأصل ذو المنافع المحددة، والمتطلبات الدنيا للإقراض وتفاعلاتها - نوفمبر 2009» تعديلات فيما يتعلق بالمساهمات الطوعية المدفوعة مقدماً.
- تفسير الهيئة الدولية للتقارير المالية رقم (19) : «التمييز بين المطلوبات المالية وأدوات حقوق الملكية».

إن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات لم يكن له أي أثر جوهري على القوائم المالية للمركز لسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011.

#### **(2) المعايير والتفسيرات الصادرة وغير سارية المفعول:**

في تاريخ إعتماد هذه القوائم المالية، كانت المعايير والتفسيرات التالية القابلة للتطبيق بالنسبة للمركز صادرة وغير سارية المفعول:

##### **أ. المعايير المعدلة**

- سارية المفعول لفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يوليو 2011.
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (1) (المعدل) «تبني المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية للمرة الأولى».
  - إستبدال «التواريخ الثابتة» لبعض الإستثناءات من تاريخ التحول إلى المعايير الدولية للتقارير المالية.
  - إعفاء إضافي للشركات التي سوف تعاني من التضخم الشديد.
  - المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (7) (المعدل) «الأدوات المالية: الإفصاحات» التعديلات التي تعزز عملية الإفصاح عن نقل الأصول المالية.

## 20. إصدارات جديدة (تتمة)

ساربة المفعول لفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يناير 2012.

- معيار المحاسبة الدولي رقم (12) (المعدل) «ضرائب الدخل» تعديل محدود النطاق (إستبدال الموجودات).
- ساربة المفعول لفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يوليو 2012 (مع إمكانية التطبيق المبكر).
- معيار المحاسبة الدولي رقم (1) (المعدل) «عرض القوائم المالية» تعديلات لمراجعة عملية عرض بنود الدخل الشامل الأخرى.

ساربة المفعول لفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يناير 2013.

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (7) (المعدل) «الأدوات المالية: الإفصاحات» تعديلات تحسن عملية التسوية بين الأصول المالية والإلتزامات المالية.
- معيار المحاسبة الدولي رقم (19) (المعدل) «منافع الموظفين» معيار معدل ناتج من المشروع المتعلقة بمنافع ما بعد التوظيف ومنافع إنهاء الخدمات للموظفين.
- معيار المحاسبة الدولي رقم (27) (المعدل) «القواعد المالية الموحدة والمنفصلة» (مع إمكانية التطبيق المبكر) تم إعادة إصداره كالتالي: معيار المحاسبة الدولي رقم (28) «القواعد المالية المنفصلة».
- معيار المحاسبة الدولي رقم (28) (المعدل) «الاستثمارات في شركات زميلة» (مع إمكانية التطبيق المبكر) تم إعادة إصداره كالتالي: معيار المحاسبة الدولي رقم (28) «الاستثمارات في شركات زميلة ومشاريع مشتركة».

ساربة المفعول لفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يناير 2015.

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (7) (المعدل) «إفصاحات حول الأدوات المالية» تعديلات تتطلب إفصاحات حول التطبيق الأولي للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم (9).

### ب. معايير جديدة

- ساربة المفعول لفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يناير 2013 (مع إمكانية التطبيق المبكر).
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (10) «القواعد المالية الموحدة».
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (11) «ترتيبات تعاقدية».
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (12) «إفصاح الحصص في المنشآت الأخرى».

- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (13) «قياس القيمة العادلة».
- سارية المفعول للفترات المالية التي تبدأ في أو بعد 1 يناير 2015 (مع إمكانية التطبيق المبكر).
- المعيار الدولي للتقارير المالية رقم (9) «الأدوات المالية: التصنيف والقياس للأصول المالية ومحاسبة الإلتزامات المالية وإلغاء الإعتراف بها».

تتوقع الإدارة أن تطبيق هذه المعايير والتفسيرات في الفترات اللاحقة قد لا يكون له تأثير جوهري على المبالغ المفصحة عنها ضمن القوائم المالية. لم تقم إدارة المركز بعد بإعداد تحليل تفصيلي حول مدى تأثير تطبيق هذه المعايير على القوائم المالية.

## مركز التجارة الفلسطيني (بالتدريب)

معلومات تكميلية  
المساهمات التشغيلية بحسب المالي  
لسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2011

2011 دينار	2011 دينار	Other Contributors	Oxfarm - 2011 دينار	Norway - Prez Center	IDB دينار	GIZ B2B دينار	DAI Europe Ltd - IFC دينار	CIDA - Export Development Canada WB Project Z020903 دينار	AFD / PITA Bank Olive Oil Project EmtG2 دينار	AFD - West Oil Project دينار	الروابط والدور وسلطتها
580,645	275,674	304,971	12,475	9,086	-	18,318	27,498	111,825	14,740	88,251	الروابط والدور وسلطتها
115,265	19,542	95,723	434	1,122	-	-	3,360	6,000	-	84,807	الروابط والدور وسلطتها
126,074	115,339	10,735	5,219	-	-	-	-	-	-	5,516	الروابط والدور وسلطتها
197,737	78,405	119,332	3,548	-	87,944	-	-	-	-	27,840	الروابط والدور وسلطتها
46,948	15,328	31,620	694	-	15,235	-	-	-	-	15,691	الروابط والدور وسلطتها
54,602	30,399	24,203	1,376	-	-	-	-	-	-	22,827	الروابط والدور وسلطتها
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
21,090	12,552	8,538	568	-	-	-	-	86	19	7,865	الروابط والدور وسلطتها
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
436	208	228	9	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
22,206	3,753	18,453	170	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
26,822	8,129	18,693	368	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
21,806	5,612	16,194	254	-	-	280	112	1,069	161	14,318	الروابط والدور وسلطتها
89,832	19,275	70,557	872	-	1,507	-	-	-	-	68,178	الروابط والدور وسلطتها
8,382	4,912	3,470	222	-	-	-	-	-	-	18,283	الروابط والدور وسلطتها
87,106	15,786	71,320	714	-	-	-	-	-	-	18,325	الروابط والدور وسلطتها
2,550	2,079	471	94	-	-	318	-	1,339	-	69,267	الروابط والدور وسلطتها
17,919	9,923	7,996	449	-	-	-	-	-	-	27	الروابط والدور وسلطتها
73,553	32,195	41,358	1,457	-	9,500	-	-	-	-	32	الروابط والدور وسلطتها
2,578	2,444	134	111	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
61,846	40,408	21,438	1,829	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
25,059	15,711	9,348	711	-	-	468	16	1,315	6,838	-	الروابط والدور وسلطتها
9,583	1,755	7,828	79	-	-	-	-	-	-	7,749	الروابط والدور وسلطتها
18,886	6,682	12,204	302	-	-	-	-	-	-	10,223	الروابط والدور وسلطتها
75,035	13,959	61,076	632	-	-	-	-	1,205	99	59,140	الروابط والدور وسلطتها
14,118	2,332	11,786	106	-	-	-	186	-	-	11,494	الروابط والدور وسلطتها
29,846	13,294	16,552	602	266	-	3,134	-	142	811	11,597	الروابط والدور وسلطتها
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
5,068	3,186	1,882	144	-	-	-	-	-	-	1,738	الروابط والدور وسلطتها
49,077	5,834	43,243	263	2,934	-	-	-	526	-	39,520	الروابط والدور وسلطتها
1,784,069	754,716	1,029,353	33,702	27,100	9,086	112,679	23,239	31,942	122,733	648,175	الروابط والدور وسلطتها
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	الروابط والدور وسلطتها
1,784,069	754,716	1,029,353	33,702	27,100	9,086	112,679	23,239	31,942	122,733	648,175	الروابط والدور وسلطتها

Palestine Trade Center (PalTrade)

Supplementary Information

Program Expenses Per Donor

Year Ended December 31, 2011

	AFD - West Bank Olive Oil Project	AFD / PITA EntG2	DAI Europe Ltd - IFC	GIZ B2B	IDB	Norway - Perez Center	Oxfam - 2011	Other Contributors	Total	U.S.\$	Total 2011
											PalTrade Share
											U.S.\$
Salaries, Wages and Related Costs - Consultation (Project Staff and Short - term Contracts)	88,251	14,740	111,825	27,498	18,318	-	9,086	22,778	12,475	304,971	275,674
Rent and Occupancy (Offices)	84,807	-	6,000	3,360	-	-	1,122	434	95,723	19,542	115,245
Exhibition Space Rental	5,516	-	-	-	-	-	-	5,219	10,735	115,339	126,974
Shipping	27,840	-	-	-	-	87,944	-	3,548	119,332	78,405	197,737
Air Fairs (Activities)	15,691	-	-	-	-	15,235	-	694	31,620	15,328	46,948
Bonus	22,827	-	-	-	-	-	-	1,376	24,203	30,399	54,602
Travel Expenses	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Banners	7,865	19	86	-	-	-	-	568	8,538	12,552	21,090
Cleaning Expenses	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rent a Car	219	-	-	-	-	-	-	9	228	208	436
Per diem (Activities)	18,283	-	-	-	-	-	-	170	18,453	3,753	22,206
Hospitality	18,325	-	-	-	-	-	-	368	18,693	8,129	26,822
Advertisement	14,318	161	1,069	112	280	-	-	254	16,194	5,612	21,806
Maintenance	68,178	-	-	-	1,507	-	-	872	70,557	19,275	89,832
Workshops and Conferences	2,050	1,198	-	-	-	-	-	222	3,470	4,912	8,382
Postal and Courier	69,267	-	1,339	-	-	-	-	714	71,320	15,786	87,106
Office Supplies	32	27	-	318	-	-	-	94	471	2,079	2,550
Printings	6,922	625	-	-	-	-	-	449	7,996	9,923	17,919
Subscription	29,876	-	525	-	-	9,500	-	1,457	41,358	32,195	73,553
Accommodation (Activities)	-	23	-	-	-	-	-	111	134	2,444	2,578
Telephone and Fax	19,609	-	-	-	-	-	-	1,829	21,438	40,408	61,846
Consumables	6,838	1,315	16	468	-	-	-	711	9,348	15,711	25,059
Utilities	7,749	-	-	-	-	-	-	79	7,828	1,755	9,583
Professional Fees	10,223	1,679	-	-	-	-	-	302	12,204	6,682	18,886
Vehicles Cost (Fuel Expenses)	59,140	99	1,205	-	-	-	-	632	61,076	13,959	75,035
Transportation	11,494	-	-	186	-	-	-	106	11,786	2,332	14,118
Training	11,597	811	142	-	3,134	-	-	266	602	16,552	13,294
Translation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Bank Charges	-	1,738	-	-	-	-	-	-	144	1,882	3,186
Other Costs	39,520	-	526	-	-	-	-	2,934	263	43,243	5,834
<b>Total</b>	<b>648,175</b>	<b>20,697</b>	<b>122,733</b>	<b>31,942</b>	<b>23,239</b>	<b>112,679</b>	<b>9,086</b>	<b>27,100</b>	<b>33,702</b>	<b>1,029,353</b>	<b>754,716</b>
Capital Additions	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Net Assets Released from Restrictions	<b>648,175</b>	<b>20,697</b>	<b>122,733</b>	<b>31,942</b>	<b>23,239</b>	<b>112,679</b>	<b>9,086</b>	<b>27,100</b>	<b>33,702</b>	<b>1,029,353</b>	<b>754,716</b>
											<b>1,784,069</b>

## 19. New and Update (Continued) :

	Effective for annual periods beginning on or after	Application
Revised Standard		
IAS 24 (as revised in 2009) Related Party	Disclosures 1 January 2011	Retrospective application
Amendments to Standards		
Amendments to IFRS 1 Limited		
Exemption from Comparative IFRS 7	July 2010 1	Retrospective application, with specific transitional provisions
Disclosures for First-time Adopters		
Amendments to IAS 32 Classification of Rights Issues	February 2010 1	Retrospective application
Revised standard on employee benefits		
IAS 19 (as revised in 2011) Employee Benefits	January 2013 1	Retrospective application, with specific transitional .Provisions

## 19. New and Update :

'Improvements to IFRS' comprise amendments that result in accounting changes for presentation, recognition or measurement purposes, as well as terminology or editorial amendments related to a variety of individual IFRS standards. Most of the amendments are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2011, with earlier application permitted. No material changes to accounting policies are expected as a result of these amendments.

The following amendments, interpretations became effective in 2011, but did not have any impact on the accounting policies, financial position or performance of the Center:

IFRIC 13	Customer loyalty programmes (determining the fair value of award credits)
IFRIC 19	Extinguishing financial liabilities with equity instruments

The Center is currently considering the implications of the new IFRSs which are effective for the future accounting periods and has not early adopted any if the new standards as listed below:

IFRS 9	Financial Instruments: Classification & Measurement ( Part 1) ( effective 1 January 2015)
IFRS 10	Consolidated Financial Statements (Effective 1 January 2013)
IFRS 11	Joint Arrangements ( Effective 1 January 2013)
IFRS 12	Disclosure of Interests in Other Entities ( Effective 1 January 2013)
IFRS 13	Fair Value Measurement ( Effective 1 January 2013)

of impairment losses, represents the Center's maximum exposure to credit risk, without taking into account collateral or other credit enhancements held.

**c. Liquidity Risk:**

Liquidity risk is represented by the inability of Pal Trade to provide the necessary funding to meet its obligations in due dates. In order to prevent this type of risk, Pal Trade management is to diversify sources of funding and management of assets and liabilities. This policy concentrates on analyzing the maturities of the assets and liabilities to achieve congruence monitor liquidity risk and control gaps. It is also concerned with maintaining adequate cash in coordination with the donating parties to meet obligations and withdrawals.

**d. Interest Rate Risk:**

Interest rate risk arises from the possible impact of changes in interest rates on the value of the financial instruments. Pal Trade is exposed to interest rate risk in a narrow range due to lack of consensus or a gap in the amounts of assets and liabilities according to deadlines or multiple reviewed interest rates in a certain period of time; Pal Trade manages these risks by reviewing the interest rates on assets and liabilities through the risk management strategy.

**17. Financial Instruments, Fair Values and Risks Management (Continued):**

**e. Foreign Currency Risk:**

Foreign currency risks are risks that the change in the value of the financial instruments is affected as a result of the change in foreign currency rates. The American Dollar is the base currency of Pal Trade. The Board of Directors is setting limits for the financial status of each currency at Pal Trade. Foreign currency position is controlled on regular basis and strategies are adopted to ensure the retention of foreign currency position within the approval limit.

**18. The Accompanying Financial Statements:**

The accompanying financial statements have been approved by the Board of Directors on April 24, 2012.

## **17. Financial Instruments, Fair Values and Risks Management:**

### **Fair Values of Financial Assets and Liabilities:**

The carrying book values of financial assets and liabilities are not materially different from their fair values at the date of the statement of financial position.

### **Risks Management:**

Pal Trade manages various risks through a comprehensive strategy theme set up by the Board of Directors which identifies risks and ways to mitigate them. Those risks which Pal Trade is exposed to and the ways that management can use to control them are as follows:

#### **a. Operational Risk**

The costs of the programs, administrative as well as fixed assets procurement are significantly financed by donors through donations. The management believes that the funding level in the year 2012 will be sufficient to finance all of its disbursements and will be consistent with the funding level in the prior years. Furthermore, the management believes that the political and economical conditions prevailing in the area will not materially affect its operations.

#### **b. Credit Risk:**

Credit risk refers to the risk that a counterparty will default on its contractual obligations resulting in financial loss to the Center. The Center has adopted a policy of only dealing with creditworthy counterparties and obtaining sufficient collateral, where appropriate, as a means of mitigating the risk of financial loss from defaults. The Center's exposure and the credit volume of its counterparties are continuously monitored and the aggregate value of transactions concluded is spread amongst approved counterparties.

Accounts receivable are not consisting of a large number of customers. Ongoing credit evaluation is performed on the financial condition of accounts receivable.

The credit risk on liquid funds is limited because liquid assets are placed with reputable financial institutions.

The carrying amounts of financial assets recognized in the financial statements, which is net

**16- Disposition of Grants - Net Assets Released from Restrictions :**

	DISPOSITION ON OF GRANTS		Capital Additions		Program Expenses		USD	
	Grants Spent in 2011	Unspent Grants as of 31/12/11	Available Grants for 2011	Grants Pledges Receivables	Grants Received in 2011	Transferred to Other Revenues	Unspent Grants as of 31/12/2010	USD
IDB	-	-	81,269	31,410	112,679	-	112,679	112,679
AFD - West Bank Olive Oil Project	517,963	-	237,280	-	755,243	(107,068)	648,175	648,175
DAI Europe Ltd - IFC	-	-	31,942	-	31,942	-	31,942	31,942
AFD / PITA Ent G2	-	-	27,315	-	27,315	(6,618)	20,697	20,697
CIDA - Export Dvlpmnt in the W.B. Project - Z020903	-	-	967,894	-	967,894	(845,161)	122,733	122,733
Oxfam - 2011	-	-	27,100	-	27,100	-	27,100	27,100
GIZ B2B	-	-	28,644	-	28,644	(5,405)	23,239	23,239
Norway - Perez Center	-	-	86,135	-	86,135	(77,049)	9,086	9,086
Other Contributions	-	-	33,702	-	33,702	-	33,702	33,702
	<b>517,963</b>	<b>-</b>	<b>1,521,281</b>	<b>31,410</b>	<b>2,070,654</b>	<b>(1,041,301)</b>	<b>1,029,353</b>	<b>1,029,353</b>

#### **14. Service Revenue:**

Composition:

	,December 31	
	2011	2010
	USD	USD
Carana	--	487.430
UNIDO	--	22.758
Agricultural Relief	11.000	11.000
Chemonics International	28.314	43.073
Fleifel Trading & Knit Manufacturing Co.	2.500	5.000
Oxfam	--	1.500
Peres Center for Peace	3.000	9.500
The Consulate General of Italy	--	26.600
UNDP	40.000	5.000
ICI	26.207	--
Netherlands Senior Experts- PUM	6.661	--
United Nations / ESCWA	1.000	--
	<b>118.682</b>	<b>611.861</b>

#### **15. Other Revenues:**

Composition:

	,December 31	
	2011	2010
	USD	USD
Community Contributions	10.759	5.998
Miscellaneous Revenues	38.709	38.121
Contributions to Cover Administration Cost	42.685	73.809
	<b>92.153</b>	<b>117.928</b>

## 12. Grants From Donors:

Composition

	,December 31	
	2011	2010
	USD	USD
Islamic Development Bank (IDB)	112.679	91.880
PIC FNMD	--	14.152
DAI Europe	--	57.673
AFD	755.243	389.301
AFD PITA	27.315	1.763
CIDA	967.894	153.774
World Bank - Cargo Movement Monitoring II	--	170.297
DAI-FNMD	31.942	--
GTZ – Development	--	14.812
GTZ – Policy & Training	--	7.694
Norway 4- 2010	86.135	146.243
Oxfam	27.100	--
GIZ – B2B	28.644	--
ITFC	17.530	--
EFTA	13.216	--
MNE	2.956	--
	<b>2,070.654</b>	<b>1,047.589</b>

## 13. Service and Participation Fees:

Composition:

	,December 31	
	2011	2010
	USD	USD
Participation Fees	275.771	142.820
Video Conference Fees	2.133	2.675
Sponsorship Fees	73.200	49.000
	<b>351.104</b>	<b>194.495</b>

## **10. Deferred Revenues:**

Pal Trade records all amounts received from donors as deferred revenue until expenses are charged to each donor, the balance of U.S. Dollar 491,281 as of December 31, 2010 represents unspent amounts received from donors as of that date.

Details of deferred revenues as of December 31, 2010 are as follows:

	<b>,December 31</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
	<b>USD</b>	<b>USD</b>
AFD	--	517,963
DAI - Europe	--	(24,919)
AFD - PITA	--	(1,763)
	<b>--</b>	<b>491,281</b>

## **11. Provision for Employees' Indemnity:**

Composition:

	<b>,December 31</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
	<b>USD</b>	<b>USD</b>
Beginning Balance	275.157	226.892
Additions	44.887	62.086
Payments to Employees	(127,049)	(13,821)
Ending Balance	<b>192,995</b>	<b>275.157</b>

## 8. Furniture and Equipment - Net:

	Office Furniture	Office Equipment	Tele- Comm System	& Books Publications	Total
	USD	USD	USD	USD	USD
<b>Cost:</b>					
January 1,2011	129.932	367.778	37.908	38.930	574.548
Additions	--	--	--	--	--
Disposals	--	--	--	--	--
<b>December 31,2011</b>	<b>129.932</b>	<b>367.778</b>	<b>37.908</b>	<b>38.930</b>	<b>574.548</b>
<b>Accumulated Depreciation:</b>					
January 1,2011	110.186	317.318	17.170	5.531	450.205
Depreciation charge	6.430	12.076	5.202	5.450	29.158
Disposals	--	--	--	--	--
<b>December 31,2011</b>	<b>116.616</b>	<b>329.394</b>	<b>22.372</b>	<b>10.981</b>	<b>479.363</b>
<b>Net Book Value:</b>					
<b>December 31,2011</b>	<b>13.316</b>	<b>38.384</b>	<b>15.536</b>	<b>27.949</b>	<b>95.185</b>
<b>December 31,2010</b>	<b>19.746</b>	<b>50.460</b>	<b>20.738</b>	<b>33.399</b>	<b>124.343</b>
<b>Furniture and Equipment – Fully Depreciated</b>	<b>87.065</b>	<b>327.525</b>	<b>11.896</b>	<b>--</b>	<b>426.486</b>

## 9. Accounts Payable & Accruals:

Composition:

	,December 31	
	2011	2010
	USD	USD
Accounts Payable	155,334	171,064
Accrued Expenses	208,440	228,046
Accrued Salaries	108,756	51,701
Accrued Taxes	56,112	46,589
	<b>528,642</b>	<b>497,400</b>

## 6. Advances and Other Current Assets:

Composition:

	,December 31	
	2011	2010
	USD	USD
Employees Advances	6,820	5,049
Activity Advances	9,213	14,362
Prepaid Rent	<u>5,167</u>	--
	<b><u>21,200</u></b>	<b><u>19,411</u></b>

## 7. Land:

During the year 2007, the center engaged with other organizations in the purchase of a lot of land in Ramallah city to build new premises for the center, the total cost of the land comprise the following.

	USD
Land Price	555,000
Land Preparation Cost	10,000
Commissions Paid	20,000
Lawyer Fees	<u>3,000</u>
	<b><u>588,000</u></b>

The share of the center represents nearly 20.77% of the land, which is equal to USD 122,085.

### **3. Cash in Hand and at Banks :**

Composition:

	<b>,December 31</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
	<b>USD</b>	<b>USD</b>
Cash in hand	1,842	1,605
Bank of Palestine – Current/USD	898,868	173,326
Bank of Palestine – Current/NIS	8,325	287
Bank of Palestine – Current/EURO	156	215
Bank of Palestine – Current/JD	--	952
Arab Bank - Current/USD	(1,829)	332
Arab Bank - Current/NIS	(654)	19
Arab Bank - Current/EURO	56,538	427,578
	961,404	602,709
	<b>963,246</b>	<b>604,314</b>

### **4. Accounts Receivable - Net:**

Composition:

	<b>,December 31</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
	<b>USD</b>	<b>USD</b>
Trade Receivables	5,520	5,520
Membership Fees Receivables	17,165	17,165
Participation Fees Receivable	70,854	60,544
Sponsorship Fees Receivable	700	700
	<b>94,239</b>	<b>83,929</b>
Less: Provision for Bad Debts	(53,188)	(28,188)
	<b>41,051</b>	<b>55,741</b>

### **5. Grants Receivable:**

Composition:

	<b>,December 31</b>	
	<b>2011</b>	<b>2010</b>
	<b>USD</b>	<b>USD</b>
Islamic Development Bank - IDB	31,410	--
	<b>31,410</b>	<b>--</b>

the use of the donation. When a donor satisfaction expires, that is, when a stipulated time restriction ends or purpose restriction is accomplished, temporarily restricted net assets are reclassified to unrestricted net assets and reported in the statement of activities as net assets released from restrictions.

**B. Unrestricted Net Assets:**

The Center reports cash received from donors, operating income and other revenues as unrestricted support unless explicit donor stipulations specify how the donated amount must be used.

**C. Fixed Assets:**

Fixed assets are stated at cost on the date of acquisition or, in the case of gifts, at fair market value at the date of donation, less accumulated depreciation. Depreciation is computed on a straight-line method using the following annual rates:

Office Furniture	15%
Office Equipment	30%
Telecommunication Equipment	20%
Books and Publications	14%

**D. Provision for Indemnity:**

A provision for staff indemnity is computed pursuant to the prevalent labor law and charged to the statement of activities, while indemnities actually paid to staff are booked against the related provision account.

**E. Foreign Currencies:**

Pal Trade's basic functional and reporting currency is the United State Dollar (U.S. \$). Transactions denominated in other currencies during the year are recorded at the exchange rates prevailing on the dates of the transactions. Monetary assets and liabilities denominated in such currencies are translated to U.S. Dollar at exchange rates prevailing on the financial position date. Gains or losses arising from foreign currency transactions are reflected in the statement of activities.

### **C. Pal Trade Values:**

- Pal Trade acknowledges the importance of its human resource as the one and only asset for delivering quality services to its constituencies.
- Pal Trade values the input of its partner associations and institutions whether public or private as critical elements in achieving its own institutional goals and objectives.
- Pal Trade believes in an open market trade regime for the sake of efficient Palestinian economic growth, yet it also acknowledges the infancy of certain Palestinian industries that need support for effective growth.
- Pal Trade is a non-profit organization that aspires to always operate in profit-making efficiency modes.
- Pal Trade promotes specialization within its human resource base and structure to encourage technical capacity building and innovation through continuous investment in its human capital.
- Transparency in all Pal Trade endeavors is not only highly valued but it is inherent in conducting day to day business, most notably sector marketing and development plans, set by its network partners.

### **2. Significant Accounting Policies:**

#### **Adoption of New and Revised International Financial Reporting Standards:**

In the current year, Pal Trade considered all new and revised Standards and Interpretations issued by the International Accounting Standards Board (IASB) and the International Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) of IASB, relevant to its activities, that were issued and effective for annual reporting periods ending on December 31, 2011. The application of the new standards and interpretations has no effect on the financial position or the results of operations of Pal Trade (Refer to note 19).

#### **Basis of Presentation:**

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with relevant International Financial Reporting Standards on the historical cost basis and the related laws and regulations.

#### **Summary of Significant Accounting Policies are as follows:**

##### **A. Temporarily Restricted Net Assets:**

The Center reports cash received as temporarily restricted when donor stipulations that limit

# Palestine Trade Center (Pal Trade)

## Ramallah-Palestine

---

### Notes to the Financial Statements

Year Ended December 31, 2011

#### **1. Background:**

##### **a. The Center:**

Palestine Trade Center (Pal Trade) is a national, non-profit, fully private sector, membership-based organization. It operates through offices in the West Bank and Gaza Strip and has strong market networks worldwide. Pal Trade is the first point of contact for external trade organizations seeking to establish linkages with the Palestinian private sector.

Pal Trade's purpose is to lead the development of Palestinian trade as a driving force for sustainable national economic growth. As the National Trade Export Organization and a membership of more than 327 Palestinian leading businesses, Pal Trade advocates a competitive, enabling business environment and is dedicated to improving trade competitiveness through trade promotion and capacity building.

Pal Trade's operation and services are guided by sector-based strategies for trade development supported by assessment of cross-sectorial opportunities and impediments. These strategies are deployed through a range of services and activities aimed at vitalizing sectors to export to target markets.

The number of employees of Pal Trade as of December 31, 2011 was 21 (31 in 2010)

##### **b. Pal Trade Mission:**

Pal Trade's Mission is to develop trade through:

- Advocating a competitive, business enabling environment.
- Improving trade competitiveness through trade promotion and capacity building.
- Fostering international business practices and standards among professionals, firms and business organizations.
- Providing trade-enabling knowledge.

**Palestine Trade Center (Paltrade)**  
 Statement of Functional Expenses  
 Year Ended December 31,2011

	Trade Policy	Trade Development	Trade Promotion	Trade Membership	Admin & Financial	Share 2011	Paltrade Share	Total 2011	Total 2010
	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$
Salaries, Wages and Related Costs	110,414	194,099	58,205	22,727	134,126	519,571	61,074	580,645	872,821
Consultation (Project Staff and Short - term Contracts)	-	90,600	-	-	2,000	92,600	22,665	115,265	286,793
Rent and Occupancy (Offices)	-	5,516	-	-	7,927	13,443	112,631	126,074	98,567
Exhibition Space Rental	-	27,840	160,190	8,814	-	196,844	893	197,737	329,985
Shipping	-	15,691	29,838	-	-	45,529	1,419	46,948	36,883
Air Fairs (Activities)	-	24,007	25,645	-	-	49,652	4,950	54,602	42,233
Bonus	-	-	-	-	-	-	-	-	1,500
Travel Expenses	-	7,884	12,763	-	-	20,647	443	21,090	14,227
Banners	-	-	-	-	-	-	-	-	1,210
Cleaning Expenses	-	219	114	-	-	333	103	436	2,934
Rent a Car	-	18,283	771	-	1,028	20,082	2,125	22,207	41,423
Per diem (Activities)	-	18,711	7,489	-	-	26,200	622	26,822	36,063
Hospitality	-	14,449	3,157	18	5	17,629	4,177	21,806	18,799
Advertisement	-	68,178	17,939	-	-	86,117	3,716	89,833	11,134
Maintenance	-	3,248	-	-	120	3,368	5,014	8,382	10,345
Workshops and Conferences	-	85,767	-	-	-	85,767	1,339	87,106	20,174
Postal and Courier	-	337	1,532	-	33	1,902	648	2,550	1,449
Office Supplies	-	7,547	235	131	61	7,974	9,945	17,919	23,837
Printings	-	33,668	32,808	1,963	-	68,439	5,114	73,553	161,582
Subscription	-	65	-	227	1,305	1,597	982	2,579	5,142
Accommodation (Activities)	-	19,609	30,842	-	-	50,451	11,395	61,846	55,018
Telephone and Fax	-	8,621	808	146	701	10,276	14,782	25,058	42,643
Consumables	-	7,749	340	-	-	8,089	1,494	9,583	33,521
Utilities	-	11,698	-	-	338	12,036	6,850	18,886	22,530
Professional Fees	-	59,239	2,981	500	4,200	66,920	8,116	75,036	30,979
Vehicles Cost (Fuel Expenses)	-	11,941	716	-	-	12,657	1,461	14,118	17,027
Transportation	-	12,767	7,732	1,195	62	21,756	8,091	29,847	57,148
Training	-	-	-	-	-	-	-	-	4,788
Translation	-	-	-	-	-	-	-	-	8,452
Bank Charges	-	1,705	143	-	265	2,113	2,955	5,068	7,896
Other Costs	-	39,520	5,108	-	985	45,613	3,460	49,073	81,294
Total Disbursements - 2011	<b>110,414</b>	<b>788,958</b>	<b>399,356</b>	<b>35,721</b>	<b>153,156</b>	<b>1,487,605</b>	<b>296,464</b>	<b>1,784,069</b>	<b>2,378,397</b>
(Statement - B)									
Total Disbursements - 2010	<b>430,889</b>	<b>675,333</b>	<b>715,093</b>	<b>96,675</b>	<b>16,692</b>	<b>1,934,682</b>	<b>443,715</b>	<b>=====</b>	<b>2,378,397</b>
(Statement - B)									

The Accompanying Notes Constitute an Integral Part of These Financial Statements

## Palestine Trade Center (Paltrade)

### Statement of Cash Flows Year Ended December 31, 2011

	<b>Year Ended December 31,</b>	
	2010	2011
	U.S. \$	U.S. \$
<b>Operating activities:</b>		
Grants received from donors	1,047.589	2,070.654
Interest income and other revenues	977.149	626.439
Cash paid to employees and suppliers	(2,478.500)	(2,338.099)
Cash Flow from (Used in) Operating Activities	<u>(453.762)</u>	<u>(358.994)</u>
<b>Investing Activities:</b>		
Procurement of fixed assets	(5.331)	-
Cash (Used in) Investing Activities	<u>(5.331)</u>	<u>-</u>
<b>Financing Activities:</b>		
(Decrease) in overdrawn bank balances	(11.847)	(62)
Cash (Used in) Financing Activities	<u>(11.847)</u>	<u>(62)</u>
Increase (Decrease) in Cash	(470.940)	(385.932)
Cash on Hand and at Banks at Beginning of the Year	1,075.254	604.314
Cash on Hand and at Banks at End of the Year	<u>604.314</u>	<u>963.246</u>
<b>Adjustments:</b>		
Change in net assets after prior year adjustments	(420.796)	877.046
Depreciation	48.976	29.158
Provision for employees' indemnities	62.086	44.887
Decrease in accounts receivable	100.050	14.690
(Increase) in grants receivable	-	(31.410)
(Increase) Decrease in advances and other current assets	22.378	(1.789)
Increase in accounts payable and accruals	18.895	31.242
Increase (Decrease) in unearned revenue	(7.750)	13.500
(Decrease) in deferred revenue	(263.780)	(491.281)
Indemnity paid to employees	(13.821)	(127.049)
Cash Flow from (Used in) Operating Activities	<u>(453.762)</u>	<u>(358.994)</u>

The Accompanying Notes Constitute an Integral Part of These Financial Statements

## Palestine Trade Center (Paltrade)

### Statement of Changes in Net Assets

Year Ended December 31, 2011

	Net Assets		
	Unrestricted Fund	Temporarily Restricted Fund	Total
	U.S. \$	U.S. \$	U.S. \$
<b><u>December 31, 2011:</u></b>			
Balance at Beginning of the Year	(338,006)	-	(338,006)
Change in Net Assets for the Year (Statement-B)	(176,430)	1,041,301	864,871
Prior Year's Adjustments	12,175	-	12,175
<b>Balance at End of the Year (Statement-A)</b>	<u>(502,261)</u>	<u>1,041,301</u>	<u>539,040</u>
<b><u>December 31, 2010:</u></b>			
Balance at Beginning of the Year	82,790	-	82,790
Change in Net Assets for the Year (Statement-B)	(420,796)	-	(420,796)
<b>Balance at End of the Year (Statement-A)</b>	<u>(338,006)</u>	<u>-</u>	<u>(338,006)</u>

The Accompanying Notes Constitute an Integral Part of These Statements

**Palestine Trade Center (Paltrade)**  
**Statement of Activities**  
**Year Ended December 31, 2011**

	Note	Unrestricted Fund	Temporary Restricted Fund	December 31	
				2011	2010
				U.S. \$	U.S. \$
<b>Grants and Revenues:</b>					
Grants from Donors	12	-	2,070,654	2,070,654	1,047,589
Membership Fees		64,500	-	64,500	52,865
Service and Participation Fees	13	351,104	-	351,104	194,495
Service Revenue	14	118,682	-	118,682	611,861
Other Revenues	15	92,153	-	92,153	117,928
<b>Total Grants and Revenues</b>		<b>626,439</b>	<b>2,070,654</b>	<b>2,697,093</b>	<b>2,024,738</b>
Net Assets Released From Restriction	16	1,029,353	(1,029,353)	-	-
<b>Total Revenues, Gains and Other Supports</b>		<b>1,655,792</b>	<b>1,041,301</b>	<b>2,697,093</b>	<b>2,024,738</b>
<b>Expenses:</b>					
<b>Program Expenses :</b>					
Trade Policy		110,414	-	110,414	430,889
Trade Development		788,958	-	788,958	675,333
Trade Promotion		399,356	-	399,356	715,093
Membership		35,721	-	35,721	96,675
Admin & Financial		153,156	-	153,156	16,692
<b>Total Program Expenses (Statement - E)</b>		<b>1,487,605</b>	-	<b>1,487,605</b>	<b>1,934,682</b>
Administrative and General (Statement - E)		296,464	-	296,464	443,715
<b>Total Program and Administrative Expenses</b>		<b>1,784,069</b>	-	<b>1,784,069</b>	<b>2,378,397</b>
Depreciation Expense		29,158	-	29,158	48,976
(Gain) Loss on Currency Fluctuation		(6,005)	-	(6,005)	18,161
Loss on Write off Receivables		25,000	-	25,000	-
<b>Total Expenses</b>		<b>1,832,222</b>	-	<b>1,832,222</b>	<b>2,445,534</b>
<b>Change in Net Assets for the Year (Statement - C)</b>		<b>(176,430)</b>	<b>1,041,301</b>	<b>864,871</b>	<b>(420,796)</b>

The Accompanying Notes Constitute an Integral Part of These Financial Statements

# Palestine Trade Center (Paltrade)

## Statement of Financial Position

As of December 31, 2011

		December 31	
		2011	2010
	Note	U.S. \$	U.S. \$
<b>Assets</b>			
<b>Current Assets:</b>			
Cash in Hand and at Banks	3	963,246	604,314
Accounts Receivable - Net	4	41,051	55,741
Grants Receivable	5	31,410	-
Advances and Other Current Assets	6	21,200	19,411
<b>Total Current Assets</b>		<b><u>1,056,907</u></b>	<b><u>679,466</u></b>
Land	7	122,085	122,085
Furniture and Equipment – Net	8	95,185	124,343
Total Property, Plant & Equipment		<b><u>217,270</u></b>	<b><u>246,428</u></b>
<b>Total Assets</b>		<b><u>1,274,177</u></b>	<b><u>925,894</u></b>
<b>Liabilities and Net Assets</b>			
<b>Current Liabilities:</b>			
Bank's Overdraft		-	62
Accounts Payable and Accruals	9	528,642	497,400
Unearned Revenue		13,500	-
Deferred Revenue	10	-	491,281
<b>Total Current Liabilities</b>		<b><u>542,142</u></b>	<b><u>988,743</u></b>
<b>Provision for Employees' Indemnity</b>	11	<b><u>192,995</u></b>	<b><u>275,157</u></b>
<b>Net Assets:</b>			
Unrestricted Fund		(502,261)	(338,006)
Temporarily Restricted Fund	16	1,041,301	-
<b>Net Assets (Deficit)</b>		<b><u>539,040</u></b>	<b><u>(338,006)</u></b>
<b>Total Liabilities and Net Assets</b>		<b><u>1,274,177</u></b>	<b><u>925,894</u></b>

The Accompanying Notes Constitute an Integral Part of These Financial Statements

whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Center's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Center's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statement

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### **Opinion**

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of Palestine Trade Center (Pal Trade) as of December 31, 2011, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with relevant International Financial Reporting Standards.

*Deloitte & Touche*

**Deloitte & Touche (M.E)**

**Ramallah: April 24, 2012**

**Saba & Co.**

# **Independent Auditor's Report**

**To the General Assembly**

**Palestine Trade Center (Pal Trade)**

**Ramallah - Palestine**

## **Report on the Financial Statements**

We have audited the accompanying financial statements of Palestine Trade Center (Pal Trade) (Not For Profit Organization), which comprise the statement of financial position as of December 31, 2011, the statement of activities, the statement of changes in net assets and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

### **Management's responsibility for the financial statements**

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with relevant International Financial Reporting Standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### **Auditor's responsibility**

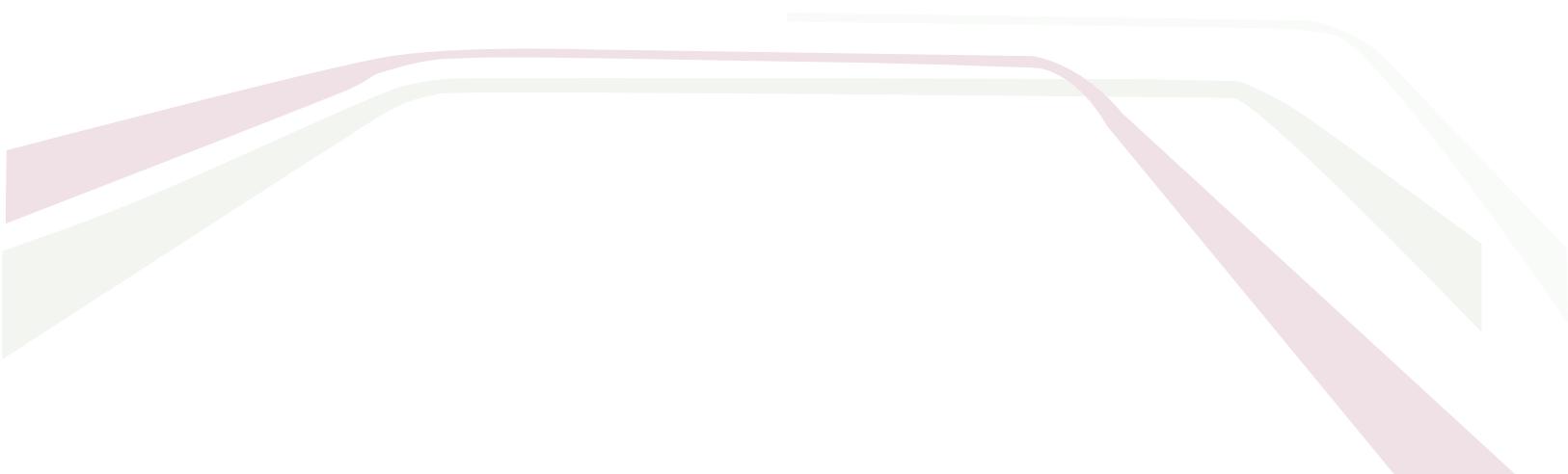
Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements,

## Table of Contents

---

Independent Auditor's Report	3
Statement of Financial Position	5
Statement of Activities	6
Statement of Changes in Net Assets	7
Statement of Cash Flows	8
Statement of Functional Expenses	9
Notes to the Financial Statements	10
Supplementary Information- Programs' Expenses Per Donor	24







# Annual Report 2011

Financial Statements and Independent Auditor's Report  
For the Year Ended 31 December 2011